



1 Avvertenze

Questo manuale d'uso costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato integro e a portata di mano dell'utente per tutto il ciclo di vita dell'apparecchio.

1.1 Destinazione d'uso

- Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso e a un'altitudine massima di 2000 metri.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:
 - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
 - nei bed and breakfast e agriturismo;
 - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali;
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.
- Utilizzare l'apparecchio solo per riscaldare acqua. Non utilizzare con altri liquidi.
- L'uso di questo apparecchio è consentito a persone (incluso i bambini di almeno 8 anni) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali solo se sono sotto il controllo di adulti o sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli connessi al suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore di 8 anni.
- I lavori di pulizia o manutenzione possono essere eseguiti da bambini che abbiano compiuto almeno 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto.

1.2 Avvertenze generali di sicurezza

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina o la base in acqua o qualsiasi altro liquido. Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandone il cavo o con le mani bagnate.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non posizionare l'apparecchio sopra superfici calde o vicino a fornelli gas o elettrici accesi o all'interno di un forno caldo.
- Per quanto riguarda le istruzioni per la pulizia, consultare il capitolo "Pulizia e manutenzione".
- In caso di guasto, o se il cavo di alimentazione è danneggiato, fare riparare l'apparecchio esclusivamente da un tecnico qualificato o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Non modificare l'apparecchio per non invalidare la garanzia.
- L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.
- Non versare liquidi sulla spina di corrente e sulla base di alimentazione.



Avvertenze

1.3 Avvertenze per questo apparecchio

- Non utilizzare il bollitore se la maniglia si è allentata.
- Fare attenzione che il fondo interno sia completamente coperto d'acqua prima di azionare il bollitore.
- Utilizzare il bollitore sempre con la base in dotazione.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore e non aprirlo mentre è in funzione.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliato dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.

Informazioni sul consumo di energia in modalità spento/stand-by

I dati tecnici relativi al consumo in modalità spento/stand-by dell'apparecchio, sono reperibili sul sito www.smeg.com in corrispondenza della pagina dedicata al prodotto in oggetto.

1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.

1.5 Smaltimento



Questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti (Direttiva 2012/19/EU).

- Questo apparecchio non contiene sostanze in quantità tali da essere ritenute pericolose per la salute e l'ambiente, in conformità alle attuali direttive europee.
- Le vecchie apparecchiature elettriche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici! Nel rispetto della legislazione vigente, gli apparecchi elettrici giunti a fine vita devono essere conferiti ai centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni contattare le autorità locali preposte o gli addetti dei centri di raccolta differenziata.
- Conferire i materiali dell'imballaggio agli idonei centri di raccolta differenziata.

Avvertenze



Pericolo d'incendio:

- Non posizionare l'apparecchio sopra superfici calde o vicino a fornelli gas o elettrici accesi o all'interno di un forno caldo.



Pericolo di soffocamento dovuto agli imballi di plastica:

- Non lasciare incustodito l'imballaggio o parti di esso.
- Non permettere che i bambini giochino con i sacchetti di plastica dell'imballaggio.



Pericolo di ustioni:

- Non riempire eccessivamente il bollitore (oltre la capacità massima prevista di 1,7 litri) per evitare spruzzi di acqua bollente;
- Le superfici del bollitore sono soggette ad alte temperature, non toccare le superfici calde, utilizzare la maniglia.
- A bollitura raggiunta attendere qualche secondo e versare l'acqua lentamente per evitare fuoriuscite e schizzi.
- Non inclinare eccessivamente il bollitore a fine riscaldamento per evitare ustioni dovute agli schizzi d'acqua bollente.
- Non tenere il viso troppo vicino al coperchio per evitare ustioni dovute alla fuoriuscita del vapore bollente.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare la pulizia.
- La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Prestare attenzione.



Pericolo di folgorazione:

- Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.
- Non manomettere la messa a terra.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.
- Togliere la spina dalla presa di corrente quando il bollitore non è in funzione, prima di effettuare la pulizia e in caso di guasto.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.



Attenzione

- Per la pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti rispettare le indicazioni speciali sulla pulizia riportate nelle istruzioni.





2 Descrizione del prodotto (Fig. A)

- 1) Beccuccio antigoccia
- 2) Filtro anticalcare
- 3) Coperchio con apertura push-push
- 4) Maniglia
- 5) Indicatore di livello acqua
- 6) Leva di accensione/spengimento con indicatore luminoso
- 7) Base con connessione a 360°
- 8) Vano avvolgicavo (sotto la base)



Per evitare danni all'apparecchio, il bollitore è provvisto di un dispositivo di sicurezza che interviene facendo scattare la leva nella posizione di spento in caso di attivazione accidentale senz'acqua.

In tal caso, lasciare raffreddare il bollitore prima di azionare il ciclo di bollitura.

3 Uso

3.1 Prima del primo utilizzo

- 1) Rimuovere eventuali adesivi e pulire la parte esterna del bollitore utilizzando un panno umido.
- 2) Rimuovere il filtro dietro al beccuccio (Fig.B) e lavarlo sotto l'acqua.
- 3) Riposizionare il filtro nella posizione corretta (Fig.C).
- 4) Rimuovere il bollitore dalla base (Fig.D), premere il pulsante per aprire il coperchio (Fig.E) e riempire fino al livello massimo (5 - Fig.A).
- 5) Richiudere il coperchio, appoggiare il bollitore sulla sua base (Fig.F) e spostare la leva verso il basso per accenderlo (Fig.G).
- 6) Attendere l'ebollizione dell'acqua e svuotare il bollitore. Ripetere questa operazione almeno tre volte.

3.2 Funzionamento

Se necessario, avvolgere il cavo sotto alla base (7 e 8 - Fig.A).

Utilizzare sempre la maniglia (4 - Fig.A) per sollevare il bollitore e versare il contenuto.

- 1) Per iniziare, rimuovere il bollitore dalla base (Fig.D), premere il pulsante per aprire il coperchio (Fig.E) e riempire con acqua, facendo riferimento all'indicatore di livello (5 - Fig.A) ed evitando di superare il livello massimo o di inserire meno acqua del livello minimo indicato.
- 2) Richiudere il coperchio e appoggiare il bollitore sulla base (Fig.F).
- 3) Successivamente, inserire la spina nella presa di corrente.
- 4) Spostare la leva verso il basso per accendere il bollitore. Il led si illumina diventando bianco (Fig.G).
- 5) A bollitura raggiunta la leva scatta alla posizione di spento e il led si spegne. Versare il contenuto.



4 Pulizia e manutenzione

4.1 Pulizia delle superfici

Per una buona conservazione delle superfici, occorre pulirle regolarmente dopo ogni utilizzo dopo averle lasciate raffreddare.

Versare il prodotto su un panno umido e passare sulla superficie, ripassare accuratamente e asciugare con uno straccio morbido o con un panno in microfibra.

Uso non corretto (rischio di danni alle superfici):

- Non utilizzare getti di vapore per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

4.2 Pulizia del filtro

- 1) Aprire il coperchio (Fig.E) e sfilare il filtro dalla sua sede (Fig.B).
- 2) Lavare il filtro sotto acqua corrente e utilizzare una spazzola morbida.
- 3) Introdurre nuovamente il filtro nella sua sede dietro al beccuccio del bollitore (Fig.C).

4.3 Decalcificazione

Uso non corretto: Pericolo di danni all'apparecchio



Non utilizzare prodotti anticalcare per la pulizia del bagno o della cucina o prodotti che contengono profumi.

Rimuovere regolarmente il calcare depositato all'interno del bollitore prolunga la durata dell'apparecchio, garantisce alte prestazioni e favorisce il risparmio energetico.

Il bollitore può essere decalcificato con un prodotto anticalcare specifico. Seguire le istruzioni riportate sull'anticalcare.

In alternativa si può utilizzare dell'aceto bianco. Procedere come segue:

- 1) Riempire il bollitore con acqua (1 litro) e far bollire.
- 2) Versare l'aceto bianco (da 0,1 a 0,5 litri a seconda della quantità di calcare).
- 3) Lasciare agire per una notte.
- 4) Svuotare il bollitore.
- 5) Riempire il bollitore con acqua e far bollire. Quindi svuotare il bollitore. Ripetere questa operazione almeno un paio di volte.



Suggerimenti e consigli per l'utente

In caso di utilizzo frequente o di elevata durezza dell'acqua il rischio di formazione di calcare è maggiore.

I depositi di calcare possono causare lo spegnimento del bollitore durante l'uso prima di raggiungere l'ebollizione.

Inoltre, i tempi di ebollizione potrebbero allungarsi.

In caso di utilizzo quotidiano, pulire il bollitore più frequentemente. Anche in caso di elevata durezza dell'acqua, eseguire le operazioni di pulizia più frequentemente o utilizzare acqua depurata.

Cosa fare se...

Problema	Causa	Soluzione
Diminuzione efficienza nel versamento	Presenza di calcare nel filtro	Controllare la posizione e la pulizia del filtro
L'apparecchio si spegne prima di raggiungere l'ebollizione	Il fondo della caraffa presenta un deposito di calcare eccessivo	Decalcificare con maggiore frequenza
	È stata versata poca acqua	Aumentare la quantità di acqua fino a raggiungere almeno il livello minimo
	Attivazione dispositivo di sicurezza dovuta ad un funzionamento del bollitore senz'acqua	Lasciare raffreddare il bollitore prima di attivare un nuovo ciclo di bollitura
L'apparecchio non si accende	La spina non è correttamente inserita nella presa di corrente	Connettere la spina nella presa di corrente. Non utilizzare adattatori o prolunghie. Controllare che l'interruttore generale sia inserito
	Il cavo è difettoso	Fare sostituire il cavo presso un Centro Assistenza autorizzato
	Assenza di corrente elettrica	Controllare che l'interruttore generale sia inserito

Instructions



1 Instructions

This user manual is an integral part of the appliance and must therefore be kept in its entirety and within the user's reach for the whole working life of the appliance.

1.1 Intended use

- Only use the appliance indoors and at a maximum altitude of 2000 metres.
- This appliance is intended for household use and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - bed and breakfast facilities / farm accommodation
 - by guests in hotels, motels and other residential accommodations;
- Any other use, for example in restaurants, coffee bars and coffee shops is considered improper.
- Only use the appliance to heat water. Never fill the kettle with other liquids.
- This appliance may be used by people of reduced physical, sensory or mental abilities (including children over the age of 8), only if they are supervised by adults or have been trained on how to use the appliance safely and have understood the dangers associated with its use.
- Children must never play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Cleaning and maintenance may be carried out by children who are at least 8 years old only if they are supervised by an adult.

1.2 General safety instructions

- Do not immerse the appliance, the power cord, the plug or the base in water or any other liquid. Do not unplug the appliance with wet hands, or by pulling on the power cord.
- Never wash the appliance in the dishwasher.
- Regarding the instructions for cleaning, please refer to the chapter "Cleaning and maintenance."
- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.
- In the event of a fault, or if the power cable is damaged, the appliance must be repaired only by a qualified technician or an authorised technical support centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Any modifications to the appliance will make the warranty invalid.
- Improper use of the appliance can cause injury.
- Avoid spilling liquids onto the power plug and base.



Instructions

1.3 Caution

- Do not use the kettle if the handle is loose.
- Make sure that the inside bottom of the kettle is completely covered with water before switching it on.
- Only use the kettle with the base provided.
- Make sure that the lid is correctly closed before switching on the kettle.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.

Information on power consumption in off/stand-by mode

Technical data on the appliance's power consumption in off/stand-by mode can be found at www.smeg.com under the page corresponding to the product in question.

1.4 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damage to persons or property caused by:

- Use of the appliance other than the one envisaged
- Not having read the user manual
- Tampering with any part of the appliance
- Use of non-original spare parts
- Failure to comply with the safety instructions

1.5 Disposal



This appliance must be disposed of separately from other waste (Directive 2012/19/EU).

- The appliance does not contain substances in quantities sufficient to be considered hazardous to health and the environment, in accordance with current European directives.
- Old electrical appliances must not be disposed of together with household waste! To comply with current legislation, old appliances, on reaching the end of their useful lives, should be taken to a disposal facility where they can be sorted. The relevant local authorities or their waste disposal operators can provide further information.
- Take these packing materials to the appropriate recycling centre.

Instructions



Fire hazard:

- Do not position the appliance above hot surfaces, hob burners, or inside a hot oven.



Danger of burns:

- Do not overfill the kettle (maximum capacity 1.7 litres) to avoid boiling water from being splashed out.
- The surfaces of the kettle may become very hot. Avoid touching hot surfaces; use the handle.
- Wait a few seconds after the kettle has reached boiling temperature, then pour the water out slowly to prevent hot water from spraying or coming out too fast.
- Do not tilt the hot kettle excessively – the boiling water could spray out, with a risk of burns.
- Keep your face at safe distance from the lid to avoid the risk of scalding from escaping steam.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Pay attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.



Suffocation hazard due to plastic packaging:

- Do not leave the packaging or any part of it unattended.
- Do not let children play with the plastic bags.



Danger of electrocution:

- Plug into an grounded 3-prong outlet.
- Do not remove the earth prong.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Unplug the kettle when it is not being used, before cleaning and if you notice any fault.
- Failure to follow these instructions could result in death, fire, or electrical shock.



Caution

- To clean surfaces that come into contact with food, follow the special cleaning procedures provided in the instructions.



Description / Use



2 Product description (Fig. A) 3 Use

- 1) Anti-drip spout
- 2) Scale filter
- 3) Lid with push-push opening
- 4) Handle
- 5) Water level indicator
- 6) ON/OFF lever with indicator light
- 7) Cordless base with 360° operation
- 8) Cable compartment (under base)



To avoid damaging the appliance, the kettle is equipped with a safety device that automatically turns the lever to the OFF position if the kettle is accidentally switched on without water. If this occurs, let the kettle cool down before starting the boiling cycle again.

3.1 Before first use

- 1) Remove any sticker from the kettle and clean the outside with a damp cloth.
- 2) Remove the scale filter behind the spout (Fig. B) and wash it under running water.
- 3) Replace the filter in the correct position (Fig. C).
- 4) Remove the kettle from its base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill it to the maximum level (5 - Fig. A).
- 5) Close the lid, place the kettle on its base (Fig. F) and push the lever down to turn it on (Fig. G).
- 6) Wait for the water to boil, then empty the kettle, disposing of the boiling water safely. Repeat this operation at least three times.

3.2 Operation

If necessary, wrap the cable under the base (7 and 8 - Fig. A).

Always use the handle (4 - Fig. A) to lift the kettle and pour out the water.

- 1) To begin, remove the kettle from the base (Fig. D), press the button to open the lid (Fig. E) and fill with water, using the level indicator (5 - Fig. A) as a reference. Avoid filling it with too much or too little water as indicated by the maximum or minimum level indicators.
- 2) Close the lid and place the kettle back on its base (Fig. F).
- 3) Then place the plug into the power socket.
- 4) Push the lever downwards to turn the kettle on. The LED lights up and becomes white (Fig. G).
- 5) When the water boils, the lever automatically moves into the OFF position and the LED switches off. Pour out the water.

Cleaning and maintenance



NE

4 Cleaning and maintenance

4.1 Cleaning the surfaces

To keep the outside surfaces of the kettle in good condition, clean them regularly after use after allowing them to cool down.

Pour the product onto a damp cloth and clean the surface, wipe thoroughly once more and then dry with a soft cloth or a microfibre cloth.

Improper use (risk of damage to surfaces):

- Do not use steam jets to clean the appliance.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach.
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

4.2 Cleaning the filter

- 1) Open the lid (Fig. E) and extract the filter (Fig. B).
- 2) Wash the filter under running water with the aid of a soft brush.
- 3) Put the filter back in position behind the spout (Fig. C).

4.3 Descaling

Improper use: Risk of damaging the appliance



Do not use descaling products for cleaning bathrooms or kitchens or products that contain perfumes.

Regularly removing scale deposits from inside the kettle will prolong your kettle's life, ensuring maximum performance and energy savings.

The kettle can be descaled using specific descaling products. Follow the descaler instructions.

Alternatively, you can use common household vinegar. Proceed as follows:

- 1) Fill the kettle with water (1 litre) and boil it.
- 2) Add white vinegar (0.1 to 0.5 litres depending on the amount of scale).
- 3) Leave it to act overnight.
- 4) Empty the kettle.
- 5) Fill the kettle with water and boil it. Empty the kettle, disposing of the water safely. Repeat this operation at least twice.



Tips and suggestions for the user

Frequent use or very hard water increases the risk of scale.

Scale build-up can cause the kettle to switch off during use before the water has boiled.

Boiling times could also increase.

If the kettle is used daily, descale it more frequently. If the water is hard, clean more frequently or use purified water.

What to do if...

Problem	Cause	Solution
Pouring water becomes more difficult	Scale build-up on filter	Check that the filter is clean and correctly positioned
The kettle turns off before boiling	The base of the kettle has excessive scale build-up	Descale more frequently
	There is too little water in the kettle	Increase the quantity of water until you reach at least the minimum level
The appliance does not turn on	The safety device has tripped out due to the kettle being operated without water	Let the kettle cool down before attempting to boil water again
	The plug is not properly inserted in the power socket	Insert the plug into the power socket. Do not use adaptors or extensions. Make sure that the main circuit breaker is on
	The cable is defective	Have the cable replaced at an Authorised Service Centre
	Lack of power	Make sure that the main circuit breaker is on



1 Avertissements

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le en parfait état et à portée de main de l'utilisateur pendant tout le cycle de vie de l'appareil.

1.1 Usage prévu

- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et à une altitude maximale de 2 000 mètres.
- L'appareil est destiné à des usages domestiques et similaires, tels que :
 - dans la zone de la cuisine pour le personnel de magasins, de bureaux et autres milieux professionnels ;
 - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ruraux ;
 - par la clientèle des hôtels, des motels et des résidences ;
- D'autres utilisations, comme dans les restaurants, les bars ou les cafétérias, sont inappropriées.
- N'utilisez l'appareil que pour chauffer de l'eau. Ne l'utilisez pas avec d'autres liquides.
- L'utilisation de cet appareil est autorisée aux personnes (y compris les enfants d'au moins 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites uniquement si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les opérations de nettoyage ou d'entretien peuvent être effectuées par des enfants âgés d'au moins 8 ans, exclusivement sous la surveillance d'un adulte.

1.2 Avertissements généraux de sécurité

- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou un autre liquide. Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant le câble ou si l'on a les mains mouillées.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus de surfaces chaudes ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés ou à l'intérieur d'un four chaud.
- En ce qui concerne les instructions de nettoyage, consultez le chapitre « Nettoyage et entretien ».
- En cas de panne, ou si le câble d'alimentation est endommagé, faites réparer l'appareil exclusivement par un technicien qualifié ou par un service d'assistance technique autorisé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses techniciens du service d'assistance ou par une personne tout aussi qualifiée afin d'éviter un danger.
- Ne modifiez pas l'appareil pour ne pas invalider la garantie.
- L'utilisation inappropriée de l'appareil peut causer des blessures.
- Ne versez pas de liquides sur la fiche et sur la base d'alimentation.



Avertissements

1.3 Avertissements pour cet appareil

- N'utilisez pas la bouilloire si la poignée est desserrée.
- Veillez à ce que le fond interne est complètement recouvert d'eau avant d'actionner la bouilloire.
- Utilisez la bouilloire toujours avec la base fournie.
- Contrôlez que le couvercle est bien fermé avant de mettre la bouilloire sous tension et ne l'ouvrez pas quand il est en marche.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales du producteur. L'utilisation de pièces de rechange non conseillées par le producteur pourraient provoquer des incendies, des électrocutions ou des blessures corporelles.

Informations sur la consommation d'énergie en mode éteint/veille

Les données techniques sur la consommation en mode éteint/veille de l'appareil peuvent être consultées sur le site www.smeg.com à la page consacrée au produit en question.

1.4 Responsabilités du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes et les biens, causés par :

- l'utilisation de l'appareil différente de celle prévue ;
- la lecture omise du manuel d'utilisation ;
- l'altération même d'une seule pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces détachées non originales ;
- la non observation des avertissements de sécurité.

1.5 Élimination



Cet appareil doit être éliminé séparément des autres déchets (Directive 2012/19/EU).

- Cet appareil ne contient pas de substances dont la quantité est jugée dangereuse pour la santé et l'environnement, conformément aux directives européennes en vigueur.
- Les anciens appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques ! Dans le respect de la législation en vigueur, les appareils électriques arrivés au terme de leur vie utile doivent être confiés aux centres de collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, contactez les autorités locales ou les préposés des centres de tri sélectif.
- Confiez les matériaux de l'emballage aux centres de collecte sélective.

Avertissements



Danger d'incendie :

- Ne positionnez pas l'appareil au-dessus de surfaces chaudes ou à proximité des fourneaux à gaz ou électriques allumés ou à l'intérieur d'un four chaud.



Risque de brûlures :

- Ne remplissez pas excessivement la bouilloire (outre la capacité maximale prévue de 1,7 litres) pour éviter les éclaboussures d'eau bouillante ;
- Les surfaces de la bouilloire sont soumises à des températures élevées, ne touchez pas les surfaces chaudes, utilisez la poignée.
- Au terme de l'ébullition, attendez quelques secondes et versez l'eau lentement pour éviter les fuites et les éclaboussures.
- N'inclinez pas excessivement la bouilloire à la fin du réchauffage pour éviter de vous brûler avec des éclaboussures d'eau bouillante.
- N'approchez pas trop le visage du couvercle pour éviter les brûlures dues à l'échappement de vapeur bouillante.
- Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- La surface de l'élément chauffant peut présenter de la chaleur résiduelle après l'utilisation. Faites attention.



Danger d'asphyxie dû aux emballages en plastique :

- Ne laissez jamais sans surveillance l'emballage ni ses parties.
- Évitez que les enfants jouent avec les sachets en plastique de l'emballage.



Danger d'électrocution :

- Insérez la fiche dans une prise de courant avec mise à la terre.
- Ne retirez pas la mise à la terre.
- N'utilisez pas un adaptateur.
- N'utilisez pas une rallonge.
- Retirez la fiche de la prise quand la bouilloire n'est pas en fonction, avant d'effectuer le nettoyage et en cas de panne.
- Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.



Attention

- Pour le nettoyage des surfaces qui entrent en contact avec des aliments, respectez les indications spéciales de nettoyage reportées dans les instructions.



2 Description du produit (Fig. A)

- 1) Bec anti-goutte
- 2) Filtre anticalcaire
- 3) Couvercle avec ouverture push-push
- 4) Poignée
- 5) Indicateur du niveau de l'eau
- 6) Levier d'allumage/extinction avec indicateur lumineux
- 7) Base avec connexion à 360°
- 8) Compartiment enrouleur (sous la base)



Pour éviter d'endommager l'appareil, la bouilloire est munie d'un dispositif de sécurité qui s'active en mettant le levier dans la position éteinte en cas d'activation accidentelle sans eau.

Le cas échéant, laissez refroidir la bouilloire avant d'actionner le cycle d'ébullition.

3 Utilisation

3.1 Avant la première utilisation

- 1) Enlevez les éventuels autocollants et nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide.
- 2) Enlevez le filtre à l'arrière du bec (Fig. B) et lavez-le sous l'eau.
- 3) Remplacez le filtre dans la bonne position (Fig. C).
- 4) Enlevez la bouilloire de la base (Fig. D), appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle (Fig. E) et remplissez jusqu'au niveau maximum (5 - Fig. A).
- 5) Refermez le couvercle, posez la bouilloire sur sa base (Fig. F) et déplacez le levier vers le bas pour l'allumer (Fig. G).
- 6) Attendez l'ébullition de l'eau et videz la bouilloire. Répétez cette opération au moins trois fois.

3.2 Fonctionnement

Si nécessaire, enroulez le câble sous la base (7 et 8 - Fig. A).

Utilisez toujours la poignée (4 - Fig. A) pour soulever la bouilloire et versez le contenu.

- 1) Pour commencer, retirez la bouilloire de la base (Fig. D), ouvrez le couvercle (Fig. E) et remplissez d'eau, en vous référant à l'indicateur de niveau (5 - Fig. A) et en évitant de dépasser le niveau maximum ou d'insérer moins d'eau que le niveau minimum indiqué.
- 2) Refermez le couvercle et posez la bouilloire sur la base (Fig. F).
- 3) Ensuite, branchez la fiche sur la prise de courant.
- 4) Déplacez le levier vers le bas pour allumer la bouilloire. La DEL s'allume en devenant blanche (Fig. G).
- 5) Au terme de l'ébullition, le levier se place dans la position éteinte et la DEL s'éteint. Versez le contenu.



4 Nettoyage et entretien

4.1 Nettoyage des surfaces

Pour une bonne conservation des surfaces, nettoyez-les régulièrement après chaque utilisation, après les avoir laissés refroidir.

Versez le produit sur un chiffon humide et passez-le sur la surface, repassez soigneusement et séchez avec un chiffon doux ou en microfibre.

Utilisation inappropriée (risque d'endommager les surfaces) :

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage à base de chlore, d'ammoniaque ou d'eau de Javel.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (ex. produits en poudre, détachants et éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rêches, abrasifs, ou de racloirs métalliques tranchants.

4.2 Nettoyage du filtre

- 1) Ouvrez le couvercle (Fig. E) et extrayez le filtre de son logement (Fig. B).
- 2) Lavez le filtre sous l'eau courante et utilisez une brosse souple.
- 3) Réinsérez le filtre dans son logement derrière le bec de la bouilloire (Fig. C).

4.3 Décalcification

Utilisation inappropriée : Risque de dommages à l'appareil



N'utilisez pas de produits anticalcaires pour le nettoyage de la salle de bains ou de la cuisine, ou des produits contenant des parfums.

Éliminez régulièrement le calcaire qui s'est déposé à l'intérieur de la bouilloire pour prolonger la durée de vie de votre appareil, garantir de hautes performances et favoriser les économies d'énergie.

La bouilloire peut être décalcifiée avec un produit anticalcaire spécifique. Suivez les instructions reportées sur l'anticalcaire.

On peut également utiliser du vinaigre blanc. Procédez comme suit :

- 1) Remplissez la bouilloire d'eau (1 litre) et faites bouillir.
- 2) Versez le vinaigre blanc (de 0,1 à 0,5 litre selon la quantité de calcaire).
- 3) Laissez agir toute une nuit.
- 4) Videz la bouilloire.
- 5) Remplissez la bouilloire d'eau et faites bouillir. Ensuite, videz la bouilloire. Répétez cette opération au moins deux fois.



Suggestions et conseils pour l'utilisateur

En cas d'utilisation fréquente ou de dureté de l'eau élevée, le risque de formation de calcaire est plus grand.

Les dépôts calcaires peuvent provoquer l'extinction de la bouilloire durant l'utilisation avant le point d'ébullition.

En outre, les temps d'ébullition peuvent se prolonger.

En cas d'utilisation quotidienne, nettoyez la bouilloire plus fréquemment. Même en cas de dureté de l'eau élevée, effectuez les opérations de nettoyage plus fréquemment ou utilisez de l'eau épurée.

Que faire si...

Problème	Cause	Solution
Versement de moins en moins efficace	Présence de calcaire dans le filtre	Contrôlez la position et la propreté du filtre
L'appareil s'éteint avant d'atteindre l'ébullition.	Dépôt de calcaire excessif au fond de la carafe	Décalcifiez plus fréquemment
	On a versé peu d'eau	Augmentez la quantité d'eau pour atteindre au moins le niveau minimum
L'appareil ne s'allume pas	Activation du dispositif de sécurité due à un fonctionnement sans eau	Laissez refroidir la bouilloire avant d'activer un nouveau cycle d'ébullition
	La fiche n'est pas correctement branchée sur la prise	Branchez la fiche sur la prise de courant. N'utilisez ni d'adaptateurs ni de rallonges. Contrôlez que l'interrupteur général est activé
	Le câble est défectueux	Demandez à un Centre d'Assistance agréé de remplacer le câble
	Absence de courant électrique	Contrôlez que l'interrupteur général est activé



1 Hinweise

Das vorliegende Bedienungshandbuch ist ein fester Bestandteil des Gerätes und ist deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufzubewahren.

1.1 Zweckbestimmung

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
 - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen;
 - in Frühstückspensionen und Agrotourismen;
 - von Hotel- und Moteltgästen und in Wohnungsanlagen;
- Andere Verwendungen wie in Restaurants, Bars und Cafés werden als unsachgemäß angesehen.
- Den Wasserkocher ausschließlich zum Aufkochen von Wasser verwenden. Nicht mit anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (sowie Kindern von mindestens 8 Jahren) nur dann erlaubt, wenn sie von Erwachsenen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, angewiesen und beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen von Kindern über 8 Jahren durchgeführt werden, jedoch nur, wenn sie unter Aufsicht eines Erwachsenen stehen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät, das Versorgungskabel, den Stecker oder die Basisstation nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen. Den Stecker niemals durch Ziehen am Kabel oder mit nassen Händen vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät nicht im Geschirrspüler spülen.
- Für die Reinigung konsultieren Sie bitte das Kapitel „Reinigung und Wartung“.
- Das Gerät niemals oberhalb oder in der Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektroherden oder im Innern eines angewärmten Ofens aufstellen.
- Bei Auftreten eines Defektes oder wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder autorisierten technischen Kundendienst repariert werden.
- Bei einer Beschädigung des Kabels muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Keine Veränderungen an diesem Gerät vornehmen, um den Verfall der Garantie zu vermeiden.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann Verletzungen zur Folge haben.
- Um eine Gefahren zu vermeiden, muss verhindert werden, dass Flüssigkeit auf dem Kontakt der Basisstation verschüttet wird.



Hinweise

1.3 Hinweise zu diesem Gerät

- Bei lockerem Griff den Wasserkocher nicht verwenden.
- Vor der Inbetriebnahme des Wasserkochers darauf achten, dass der Boden im Innern vollständig mit Wasser bedeckt ist.
- Den Wasserkocher nur mit der mitgelieferten Basisstation verwenden.
- Vor dem Einschalten des Wasserkochers muss sichergestellt werden, dass der Deckel fest geschlossen ist. Diesen während des Betriebs nicht öffnen.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

Informationen zum Stromverbrauch im Aus-Zustand/Stand-by-Modu

Die technischen Daten zum Stromverbrauch des Geräts im Aus-Zustand/Stand-by-Modus finden Sie unter www.smeg.com auf der dem jeweiligen Produkt gewidmeten Seite.

1.4 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes;
- die Nichtbeachtung des Bedienungshandbuchs;
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekomponenten;
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen;
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise.

1.5 Entsorgung



Dieses Gerät muss getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden (Richtlinie 2012/19/EU).

- Dieses Gerät enthält, gemäß der gültigen europäischen Richtlinien, keine nennenswerte Menge an gesundheits- und umweltschädlichen Stoffen.
- Die elektrischen Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Unter Einhaltung der von den einschlägigen Bestimmungen vorgegebenen Richtlinien müssen die Altgeräte bei geeigneten Sammelstellen für elektrische und elektronische Abfälle abgegeben werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder die Verantwortlichen der Sammelstellen.
- Die Verpackungsmaterialien bei geeigneten Sammelstellen abgeben.

Hinweise



Brandgefahr:

- Das Gerät niemals oberhalb oder in der Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektroherden oder im Innern eines angewärmten Ofens aufstellen.



Erstickungsgefahr durch die Kunststoffverpackungen:

- Die Verpackung oder Teile davon nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vermeiden, dass Kinder mit den Plastikbeuteln der Verpackung spielen.



Verbrennungsgefahr:

- Den Wasserkocher nicht übermäßig füllen (über dem maximal vorgesehenen Füllstand von 1,7 Litern), um heiße Wasserspritzer zu vermeiden;
- Die Oberflächen des Wasserkochers erreichen sehr hohe Temperaturen. Die heißen Oberflächen nicht berühren, sondern den Griff verwenden.
- Nach Erreichen des Siedepunkts einige Sekunden lang abwarten und dann das Wasser langsam in die Tassen gießen, um Spritzer zu vermeiden.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen durch heiße Wasserspritzer den Wasserkocher nach Erreichen des Siedepunkts nicht übermäßig neigen.
- Das Gesicht niemals nahe an den Deckel halten, um Verbrennungen durch Austreten des heißen Dampfes zu vermeiden.
- Das Gerät vor der Reinigung auskühlen lassen.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Verwendung eine Restwärme auf. Vorsicht ist geboten.



Stromschlaggefahr:

- Den Netzstecker nur in eine geerdete Steckdose einstecken.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Keinen Adapter verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Bei nicht in Betrieb stehendem Wasserkocher muss vor der Reinigung oder bei einer Funktionsstörung der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann tödliche Folgen haben, Unfälle oder Stromschläge verursachen.



Achtung

- Bei der Reinigung der Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind die in der Anleitung angeführten Sonderhinweise zur Reinigung zu beachten.

DE



2 Produktbeschreibung (Abb. A)

- 1) Auslauf mit Tropfenstop
- 2) Kalkfilter
- 3) Deckel mit Push-Push-Öffnung
- 4) Griff
- 5) Wasserstandanzeige
- 6) Ein-/Ausschalthebel mit Leuchtanzeige
- 7) Basisstation mit 360°-Anschluss
- 8) Kabelaufwicklung (unter der Basisstation)



Um Schäden am Gerät zu vermeiden, ist der Wasserkocher mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die bei ihrer Auslösung den Hebel in die Ausschaltposition hochschnellen lässt, wenn der Wasserkocher ohne Wasser ungewollt in Betrieb gesetzt wird.

In diesem Fall den Wasserkocher vor einem weiteren Aufkochzyklus abkühlen lassen.

- 4) Den Wasserkocher von der Basisstation nehmen (Abb.D), die entsprechende Taste drücken, um den Deckel zu öffnen (Abb.E) und bis zum maximalen Füllstand mit Wasser füllen (5 - Abb.A).
- 5) Den Deckel erneut schließen, den Wasserkocher auf die Basisstation stellen (Abb.F) und den Einschalthebel nach unten drücken (Abb.G).
- 6) Das Aufkochen des Wassers abwarten und den Wasserkocher leeren. Diesen Vorgang mindestens dreimal wiederholen.

3.2 Funktionsweise

Sofern erforderlich, das Kabel unter der Basisstation aufwickeln (7 und 8 - Abb.A).

Immer den Griff verwenden (4 - Abb.A), um den Wasserkocher anzuheben und den Inhalt auszugießen.

- 1) Zu Beginn den Wasserkocher von der Basisstation nehmen (Abb.D), die Taste drücken, um den Deckel zu öffnen (Abb.E) und den Wasserkocher mit Wasser füllen, wobei auf die Wasserstandanzeige (5 - Abb.A) geachtet und vermieden werden muss, den Höchststand zu überschreiten oder weniger Wasser, als vom Mindeststand angezeigt wird, einzufüllen.
- 2) Den Deckel wieder schließen und den Wasserkocher auf die Basisstation stellen (Abb.F).
- 3) Dann den Netzstecker in die Steckdose einstecken.
- 4) Zum Einschalten des Wasserkochers den Hebel nach unten drücken. Die LED leuchtet weiß auf (Abb.G).
- 5) Nach Erreichen des Siedepunkts springt der Hebel in die Ausschaltposition und die Led-Leuchte erlischt. Den Inhalt ausgießen.

3 Gebrauch

3.1 Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Eventuelle Aufkleber entfernen und die Außenflächen des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch reinigen.
- 2) Den Filter hinter dem Auslauf herausnehmen (Abb.B) und unter laufendem Wasser auswaschen.
- 3) Den Filter in korrekter Position wieder einsetzen (Abb.C).



4 Reinigung und Wartung

4.1 Reinigung der Oberflächen

Um die Oberflächen in bestem Zustand zu erhalten, sollten sie, nach Auskühlung, nach jedem Gebrauch regelmäßig gereinigt werden.

Das Produkt auf einen feuchten Lappen geben und auf die Flächen auftragen. Sorgfältig spülen und mit einem weichen Tuch oder Lappen aus Mikrofaser abtrocknen.

Unsachgemäßer Gebrauch (Gefahr von Schäden an den Oberflächen):

- Das Gerät nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltige Produkte verwenden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden (z.B. Scheuerpulver, Fleckenentferner oder Metallschwämme).
- Keine raue oder scheuernde Materialien bzw. scharfkantige Metallschaber verwenden.

4.2 Reinigung des Filters

- 1) Den Deckel öffnen (Abb.E) und den Filter aus seiner Aufnahme nehmen (Abb.B).
- 2) Den Filter unter laufendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen.
- 3) Den Filter erneut in seine Aufnahme hinter dem Auslauf des Wasserkochers einsetzen (Abb.C).

4.3 Wasserenthärtung

Unsachgemäßer Gebrauch: Gefahr von Schäden an dem Gerät



Keine Kalkentferner zur Reinigung von Bad oder Küche oder Produkte mit Duftstoffen verwenden.

Die regelmäßige Entfernung des im Innern des Wasserkochers abgelagerten Kalks verlängert die Lebensdauer des Gerätes, garantiert höhere Leistungen und begünstigt die Stromeinsparung.

Der Wasserkocher kann mit einem spezifischen Kalkentferner entkalkt werden. Die auf dem Kalkentferner angeführten Anweisungen befolgen.

Andernfalls kann auch Weißweinessig verwendet werden. Es muss folgendermaßen vorgegangen werden:

- 1) Den Wasserkocher mit Wasser auffüllen (1 Liter) und aufkochen lassen.
- 2) Weißweinessig dazugeben (zwischen 0,1 und 0,5 l, je nach Menge der Kalkablagerungen).
- 3) Eine Nacht lang einwirken lassen.
- 4) Den Wasserkocher leeren.
- 5) Den Wasserkocher mit Wasser auffüllen und aufkochen lassen. Dann den Wasserkocher leeren. Diesen Vorgang mindestens zweimal wiederholen.



Ratschläge für den Benutzer

Bei häufiger Verwendung oder hohem Wasserhärtegrad ist die Gefahr von Kalkablagerungen größer.

Die Kalkablagerungen können den Betrieb des Wasserkochers vor Erreichen des Siedepunkts unterbrechen.

Zudem kann sich die Zeit zum Erreichen des Siedepunkts verlängern.

Bei täglichen Gebrauch sollte der Wasserkocher häufiger gereinigt werden. Auch bei hohem Wasserhärtegrad sollten die Reinigungsvorgänge häufiger durchgeführt oder gereinigtes Wasser verwendet werden.

Was tun, wenn...

Problem	Ursache	Lösung
Verminderung der Ausgussmenge	Kalk im Filter	Die Position und die Verschmutzung des Filters überprüfen
Das Gerät schaltet sich vor Erreichen des Siedepunkts aus	Auf dem Boden des Wasserbehälters hat sich übermäßig Kalk abgelagert	Häufiger entkalken
	Es wurde zu wenig Wasser eingefüllt	Die Wassermenge mindestens bis zum Mindeststand erhöhen
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Die Sicherheitsvorrichtung wurde ausgelöst, da der Wasserkocher ohne Wasser in Betrieb gesetzt wurde	Den Wasserkocher vor einem erneuten Aufkochzyklus abkühlen lassen
	Der Netzstecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt	Den Netzstecker in die Steckdose einstecken. Keine Adapter oder Verlängerungskabel verwenden. Sicherstellen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist
	Das Kabel ist defekt	Das Kabel durch einen autorisierten Kundendienst austauschen lassen
	Keine Stromversorgung	Sicherstellen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist

Informationen zur Entsorgung

GÜLTIG FÜR DEN DEUTSCHEN MARKT

Die folgenden Informationen zur Entsorgung ersetzen die Bestimmungen im Bedienungshandbuch mit Wirkung ab dem 01.01.2022

- **Umweltschutz**



Bedeutung des Symbols

Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol in der Gebrauchsanweisung weisen darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer nur getrennt vom Hausmüll entsorgt werden darf.

Getrennte Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Die zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgeräte werden als Altgeräte bezeichnet und müssen ordnungsgemäß vom unsortiertem Hausmüll getrennt und in die dafür vorgesehene Sammel- und Rückgabesysteme zurückgeführt werden.

Mit der getrennten Entsorgung eines Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Zudem ermöglichen Sie die Wiederverwertung der wertvollen Rohstoffe. Enthalten die Produkte Batterien, Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie oder Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten und Batterien

Besitzer von Altgeräten und Batterien aus privaten Haushalten können diese bei den öffentlich-rechtlichen Sammel- und Rücknahmestellen oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Fachhändler.

Datenschutz

Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgerät sind Sie gesetzmäßig selbst verantwortlich.

- **Umwelt**



Denken Sie an den Umweltschutz!



Ihr Gerät enthält vielfach wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.



Geben Sie Ihr Altgerät bei einer lokalen städtischen Sammelstelle Ihrer Gemeinde zur unentgeltlichen und fachgerechten Entsorgung ab.

- **Entsorgung der Verpackung**



Die Verpackung schützt das Gerät bei der Handhabung vor Transportschäden. Das verwendete Verpackungsmaterial ist sorgfältig nach umweltverträglichen Kriterien ausgewählt, recycelbar oder auch biologisch abbaubar.

Die Rückführung der Verpackungen in den Materialkreislauf ermöglicht die Wiederverwertung der Rohstoffe.

Nutzen Sie die Wertstoffsammlungen und Rückführungsmöglichkeiten der Verpackungen der Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Gemeinde Änderungen unter Vorbehalt.

DE



1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

1.1 Gebruiksbestemming

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en op een maximale hoogte van 2000 meter.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in de keukens van personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in bed en breakfasts en agriturismo;
 - door gasten in hotels en motels en in residences;
- Andere vormen van gebruik, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn oneigenlijk.
- Gebruik het apparaat alleen voor het opwarmen van water. Niet gebruiken met andere vloeistoffen.
- Het gebruik van dit apparaat door personen (inclusief kinderen vanaf 8 jaar) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens is alleen toegestaan mits ze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren in verband met het gebruik ervan.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen onder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd door kinderen van 8 jaar en ouder.

1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

- Dompel het apparaat, de voedingskabel, de stekker of de basis niet onder in water of een andere vloeistof. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken of door de kabel met natte handen beet te pakken.
- Was het apparaat niet in een afwasmachine.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van warme oppervlakken, een ontstoken elektrisch of gasfornuis of in een warme oven.
- Raadpleeg het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ voor de reinigingsinstructies.
- Laat het apparaat in geval van een defect, of als de voedingskabel is beschadigd, uitsluitend door een gekwalificeerd technicus of door een erkend servicecentrum repareren.
- Breng geen wijzigingen aan op het apparaat om het vervallen van de garantie te voorkomen.
- Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel veroorzaken.
- Giet geen vloeistoffen uit over de stekker en het voedende onderstel.



Waarschuwingen

1.3 Waarschuwingen voor dit apparaat

- Gebruik de waterkoker niet als de handgreep los zit.
- Let erop dat de bodem volledig bedekt is met water alvorens de waterkoker te gebruiken.
- Gebruik de waterkoker altijd met de meegeleverde basis.
- Controleer of het deksel correct is aangebracht alvorens de waterkoker aan te zetten en open het deksel van de waterkoker niet terwijl deze in werking is.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.

Informatie over energieverbruik in uitgeschakelde stand/stand-by

De technische gegevens met betrekking tot het verbruik in de uitgeschakelde stand/stand-by van het apparaat zijn te vinden op www.smeg.com op de speciale pagina voor het betreffende product.

1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.

1.5 Verwerking



Het apparaat moet gescheiden ingezameld worden (richtlijn 2012/19/EU).

- Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.
- Afgedankte elektrische apparatuur mag niet bij het huisvuil worden gestopt! Breng afgedankte elektrische apparaten naar erkende bedrijven voor de inzameling van elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten of afvalverwerkingsbedrijven.
- Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.

Waarschuwingen



Brandgevaar:

- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van warme oppervlakken, een ontstoken elektrisch of gasfornuis of in een warme oven.



Gevaar voor verstikking door plastic verpakking:

- Laat de verpakking, of delen ervan, niet onbewaakt achter.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.



Gevaar op brandwonden:

- Vul de waterkoker niet te veel (boven de voorziene capaciteit van 1,7 liter) om spatten van kokend water te voorkomen;
- De oppervlakken van de waterkoker worden erg warm, raak de hete oppervlakken niet aan, gebruik de handgreep.
- Wacht een enkele seconde nadat het water aan de kook is gebracht. Giet vervolgens het water langzaam uit om lekken en spatten te voorkomen.
- Laat de waterkoker niet te veel kantelen als het water aan de kook is gebracht om brandwonden wegens spatten kokendheet water te voorkomen.
- Houd het gewicht op een veilige afstand van het deksel om brandwonden wegens kokendhete stoom te voorkomen.
- Laat het apparaat afkoelen vóór u het schoonmaakt.
- Na het gebruik blijft het oppervlak van het verwarmingselement warm. Let goed op.



Gevaar voor elektrische schok:

- Steek de stekker in een conform en geaard stopcontact.
- Probeer de aarding niet onklaar te maken.
- Gebruik geen adapter.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de waterkoker niet functioneert, vóór u deze schoonmaakt, of in het geval van een defect.
- De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.



Let op:

- Voor het reinigen van oppervlakken die met voedsel in aanraking komen, dienen de speciale reinigingsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht te worden genomen.





2 Beschrijving van het product (Afb. A)

- 1) Schenktoot met druppelbescherming
- 2) Antikalkfilter
- 3) Deksel met push-push-opening
- 4) Handgreep
- 5) Waterindicator
- 6) Aan-/uitschakelaar met indicatielampje
- 7) Basis met 360° draaibare aansluiting
- 8) Snoeropbergvak (onder de basis)



Om schade aan het apparaat te voorkomen is de waterkoker voorzien van een droogkookbeveiliging die de aan-/uitschakelaar op de stand 'uit' plaatst als de waterkoker zonder water wordt aanzet. Laat in dit geval de waterkoker afkoelen alvorens u de kookcyclus opstart.

3 Gebruik

3.1 Vóór het eerste gebruik

- 1) Verwijder eventuele stickers en maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een vochtige doek.
- 2) Verwijder het filter (Afb. B) achter de schenktoot en spoel het onder water af.
- 3) Plaats het filter terug in de juiste positie (Afb. C).
- 4) Haal de waterkoker van de basis (Afb. D), druk op de knop om het deksel te openen (Afb. E) en vul de waterkoker tot het maximum peil (5 - Afb. A).

- 5) Sluit het deksel, plaats de waterkoker op de basis (Afb. F) en zet het apparaat aan door de hendel omlaag te drukken (Afb. G).
- 6) Wacht tot het water begint te koken en giet de waterkoker leeg. Herhaal deze handeling minstens drie keer.

3.2 Functionering

Wikkel de kabel indien nodig onder de basis (7 en 8 - Afb. A).

Gebruik altijd de handgreep (4 - Afb. A) om de waterkoker op te tillen en de inhoud uit te schenken.

- 1) Haal om te beginnen de waterkoker van de basis (Afb. D), druk op de knop om het deksel te openen (Afb. E) en vul de waterkoker met water waarbij u moet letten op de peilindicator (5 - Afb. A) om te voorkomen dat het maximale peil wordt overschreden of dat het water onder het minimale waterpeil komt.
- 2) Sluit het deksel en plaats de waterkoker op de basis (Afb. F).
- 3) Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
- 4) Schakel de waterkoker in door de hendel omlaag te drukken. De led gaat branden en kleurt wit (Afb. G).
- 5) Als het water kookt springt de aan-/uitschakelaar automatisch op 'uit' en gaat de led uit. Schenk de inhoud uit.



4 Reiniging en onderhoud

4.1 Reiniging van de oppervlakken

Om de oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat het apparaat afgekoeld is.

Giet het product op een vochtige doek en haal het over het oppervlak, spoel zorgvuldig af, en droog met een zachte doek of met een microfiber doek.

Onjuist gebruik (risico van beschadiging van oppervlakken):

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, ontvlekkers of metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

4.2 Reiniging van het filter

- 1) Open het deksel (Afb. E) en haal het filter van zijn plaats (Afb. B).
- 2) Spoel het filter onder stromend water en maak het met een zachte borstel schoon.
- 3) Breng het filter weer aan op zijn plaats achter de schenktuit (Afb. C).

4.3 Ontkalken

Incorrect gebruik: Gevaar voor beschadiging van het apparaat



Gebruik geen antikalkmiddelen voor het reinigen van de badkamer of de keuken, of producten die parfum bevatten.

Verwijder regelmatig de kalkaanslag uit de waterkoker om de levensduur van het apparaat te verlengen, hoge prestaties te waarborgen en energie te besparen.

De waterkoker kan met een specifiek antikalkmiddel worden ontkalkt. Volg de instructies op het antikalkmiddel.

U kunt ook witte azijn gebruiken. Procedure:

- 1) Vul de waterkoker met water (1 liter) en breng het water aan de kook.
- 2) Giet er witte azijn in (0,1 tot 0,5 liter, afhankelijk van de hoeveelheid kalkaanslag).
- 3) Laat het een nacht inwerken.
- 4) Giet de waterkoker leeg.
- 5) Vul de waterkoker met water en breng het water aan de kook. Giet de waterkoker leeg. Herhaal deze handeling een enkele keer.



Advies en tips voor de gebruiker

Bij veelvuldig gebruik of hoge waterhardheid is de kans op kalkvorming groter.

Door kalkaanslag kan de waterkoker tijdens het gebruik uit gaan zonder voordat het water aan de kook is gebracht.

Bovendien kan de tijd die nodig is om het water aan de kook te brengen langer zijn.

Maak de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker schoon. Ook in het geval van een hoge waterhardheid, dient vaker gereinigd te worden of gezuiverd water te worden gebruikt.

Oplossingen voor problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het uitschenken verloopt moeizamer	Filter verstopt door kalk	De positie en de reiniging van het filter controleren
Het apparaat gaat uit voordat het water aan de kook is gebracht	Op de bodem van de waterkoker is te veel kalkaanslag aanwezig	Regelmatiger ontkalken
	Te weinig water in de waterkoker	De waterkoker minstens tot het streepje van het minimum peil vullen
Het apparaat gaat niet aan	Droogkookbeveiliging geactiveerd omdat het apparaat zonder water is aangezet	Laat de waterkoker afkoelen alvorens een nieuwe kookcyclus te starten
	De stekker zit niet goed in het stopcontact	De stekker in het stopcontact steken. Geen adapters of verlengsnoeren gebruiken. Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld
	De kabel is defect	Laat de kabel door een erkend servicecentrum vervangen
	Geen elektrische stroom	Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld



1 Advertencias

Este manual de uso forma parte integrante del aparato y debe guardarse íntegro y al alcance de la mano del usuario durante todo el ciclo de vida del aparato.

1.1 Destino de uso

- Utilice el aparato solo en lugares cerrados y a una altitud máxima de 2000 metros.
- El aparato ha sido concebido para su uso en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - en la zona de cocina para el personal en tiendas, en las oficinas o en otros ambientes de trabajo;
 - en los bed and breakfast y casas rurales;
 - por clientes en hoteles, moteles y ambientes residenciales;
- Otros usos, como en restaurantes, bares y cafeterías, son inapropiados.
- Utilice el aparato solo para calentar agua. No lo utilice con otros líquidos.
- El uso de este aparato está permitido a personas (incluso niños de al menos 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, solo si están vigilados por un adulto o si han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y han comprendido los peligros relacionados con su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento pueden ser llevadas a cabo por parte de niños que hayan cumplido por lo menos 8 años, exclusivamente bajo la supervisión de un adulto.

1.2 Advertencias generales de seguridad

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación, el enchufe o base en agua o en cualquier otro líquido. No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable o con las manos húmedas.
- No lo lave en el lavavajillas.
- No ponga el aparato sobre superficies calientes o cerca de hornillos de gas o eléctricos encendidos o dentro de un horno caliente.
- En cuanto a las instrucciones de limpieza, remítase al capítulo «Limpieza y mantenimiento».
- En caso de avería o si el cable de alimentación está dañado, haga que el aparato lo repare exclusivamente un técnico cualificado o un servicio de asistencia técnica autorizado.
- No modifique el aparato para no invalidar la garantía.
- El uso inapropiado del aparato puede provocar lesiones.
- No eche líquidos en el enchufe de corriente y en la base de alimentación.



Advertencias

1.3 Advertencias para este aparato

- No utilice el hervidor si la manilla está aflojada.
- Procure que el fondo interno esté completamente cubierto de agua antes de poner en marcha el hervidor.
- Utilice el hervidor siempre con la base que se suministra.
- Compruebe que la tapa esté bien cerrada antes de encender el hervidor y no lo abra mientras esté en funcionamiento.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante. El uso de piezas de repuesto no aconsejado por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.

Información sobre el consumo de energía en modo apagado/stand-by

Los datos técnicos sobre el consumo en modo apagado/stand-by del aparato se pueden encontrar en la página web www.smeg.com, en la página dedicada al producto en cuestión.

1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas o cosas ocasionados por:

- uso del aparato distinto al previsto;
- no observancia de la lectura del manual de uso;
- alteración incluso de una sola parte del aparato;
- utilización de repuestos no originales;
- no observancia de las advertencias de seguridad.

1.5 Eliminación



Este aparato debe ser eliminado separadamente de los demás residuos (Directiva 2012/19/EU).

- El producto no contiene sustancias en cantidades tales como para ser consideradas peligrosas para la salud y el medio ambiente, en conformidad con las directivas europeas actuales.
- ¡Los equipos eléctricos antiguos no deben ser eliminados junto con los residuos domésticos! Respetando la legislación vigente, los aparatos electrónicos que llegan al final de su vida útil deben ser entregados en un centro de recogida diferenciada de los residuos eléctricos y electrónicos. Para más información contacte con las autoridades locales correspondientes o con los encargados de los centros de recogida diferenciada.
- Entregue los materiales del embalaje en los centros adecuados de recogida selectiva.

Advertencias



Peligro de incendio:

- No ponga el aparato sobre superficies calientes o cerca de hornillos de gas o eléctricos encendidos o dentro de un horno caliente.



Peligro de electrocución debido al embalaje de plástico:

- No deje sin custodia el embalaje ni partes del mismo.
- No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico del embalaje.



Peligro de quemaduras:

- No llene excesivamente el hervidor (más allá de la capacidad máxima prevista de 1,7 litros) para evitar salpicaduras de agua hirviendo;
- Las superficies del hervidor están sujetas a altas temperaturas; no toque las superficies calientes, utilice la manilla.
- Una vez que se ha alcanzado la ebullición espere algunos segundos y eche el agua lentamente para evitar que salga fuera o salpicaduras.
- No incline excesivamente el hervidor al finalizar su calentamiento para evitar quemaduras debidas a las salpicaduras del agua hirviendo.
- No ponga la cara demasiado cerca de la tapa para evitar quemaduras debidas a la salida del vapor hirviendo.
- Deje que se enfríe el aparato antes de llevar a cabo su limpieza.
- La superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Preste atención.



Peligro de electrocución:

- Introduzca el enchufe en una toma de corriente conforme y dotada de toma de tierra.
- No quite la toma de tierra.
- No utilice un adaptador.
- No utilice un cable alargador.
- Quite el enchufe de la toma de corriente cuando el hervidor no esté en funcionamiento, antes de efectuar su limpieza y en caso de avería.
- La no observancia de estas advertencias puede provocar la muerte, un incendio o la electrocución.



Atención

- Para la limpieza de las superficies que entran en contacto con los alimentos, respete las indicaciones especiales para la limpieza indicadas en las instrucciones.

ES



2 Descripción del producto (Fig. A)

- 1) Boquilla antigotas
- 2) Filtro antical
- 3) Tapa con apertura push-push
- 4) Manilla
- 5) Indicador del nivel del agua
- 6) Palanca de encendido/apagado con indicador luminoso
- 7) Base con conexión de 360°
- 8) Hueco enrollacables (bajo la base)



Para evitar daños al aparato, el hervidor está provisto de un dispositivo de seguridad que interviene haciendo saltar la palanca a la posición de apagado en caso de activación accidental sin agua.

En tal caso, deje que se enfríe el hervidor antes de accionar el ciclo de ebullición.

3 Uso

3.1 Antes del primer uso

- 1) Quite los posibles adhesivos y limpie la parte externa del hervidor utilizando un paño húmedo.
- 2) Quite el filtro que está detrás de la boquilla (Fig.B) y lávelo bajo el agua.
- 3) Vuelva a poner el filtro en la posición correcta (Fig.C).
- 4) Quite el hervidor de su base (Fig.D), pulse el botón para abrir la tapa (Fig.E) y llénelo hasta su nivel máximo (5 - Fig.A).
- 5) Vuelva a cerrar la tapa, apoye el hervidor en su base (Fig.F) y mueva la palanca hacia abajo para encenderlo (Fig.G).
- 6) Espere a que hierva el agua y vacíe el hervidor. Repita esta operación al menos tres veces.

3.2 Funcionamiento

En caso necesario, enrolle el cable debajo de la base (7 y 8 - Fig.A).

Utilice siempre la manilla (4 - Fig.A) para levantar el hervidor y verter el contenido.

- 1) Para empezar, quite el hervidor de la base (Fig.D), pulse el botón para abrir la tapa (Fig.E) y llénelo con agua, tomando como referencia el indicador de nivel (5 - Fig.A) y evitando superar el nivel máximo o quedarse por debajo del nivel mínimo indicado.
- 2) Vuelva a cerrar la tapa y apoye el hervidor en su base (Fig.F).
- 3) A continuación, conecte el enchufe a la toma de corriente.
- 4) Ponga la palanca hacia abajo para encender el hervidor. El led se ilumina y se vuelve blanco (Fig.G).
- 5) Una vez lograda la ebullición la palanca salta a la posición de apagado y el led se apaga. Vierta el contenido.



4 Limpieza y mantenimiento

4.1 Limpieza de las superficies

Para una buena conservación de las superficies, es necesario limpiarlas regularmente después de cada uso, dejándolas enfriar previamente.

Vierta el producto sobre un paño húmedo y páselo por la superficie, aclárelo cuidadosamente y séquelo con un trapo suave o con un paño de microfibra.

Uso incorrecto (riesgo de daños en las superficies):

- No utilice chorros de vapor para limpiar el aparato.
- No utilice productos que contengan cloro, amoníaco o lejía.
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ej. productos en polvo, quitamanchas y esponjitas metálicas).
- No utilice materiales ásperos o abrasivos ni rascadores metálicos afilados.

4.2 Limpieza del filtro

- 1) Abra la tapa (Fig.E) y saque el filtro de su alojamiento (Fig.B).
- 2) Lave el filtro bajo el agua corriente y utilice un cepillo suave.
- 3) Introduzca nuevamente el filtro en su alojamiento detrás de la boquilla del hervidor (Fig.C).

4.3 Descalcificación

Uso incorrecto: Riesgo de daños al aparato



No utilice productos antical para la limpieza del baño o de la cocina o productos que contengan perfumes.

Quitar regularmente la cal depositada en el interior del hervidor prolonga la duración del aparato, garantiza altas prestaciones y favorece el ahorro de energía.

El hervidor puede ser descalcificado con un producto antical específico. Siga las instrucciones indicadas en el antical.

En alternativa se puede utilizar vinagre blanco. Proceda del siguiente modo:

- 1) Llene el hervidor con agua (1 litro) y póngala a hervir.
- 2) Vierta vinagre blanco (de 0,1 a 0,5 litros dependiendo de la cantidad de cal).
- 3) Deje que actúe durante una noche.
- 4) Vacíe el hervidor.
- 5) Llene el hervidor con agua y póngala a hervir. Seguidamente vacíe el hervidor. Repita esta operación al menos un par de veces.



Sugerencias y consejos para el usuario

En caso de uso frecuente o de elevada dureza del agua, el riesgo de formación de cal será mayor.

Los depósitos de cal pueden causar el apagado del hervidor durante su uso antes de llegar a la ebullición.

Además, los tiempos de ebullición podrían prolongarse.

En caso de uso diario, limpie el hervidor con más frecuencia. Asimismo, en caso de elevada dureza del agua, efectúe las operaciones de limpieza con más frecuencia o utilice agua depurada.

Qué hacer si...

Problema	Causa	Solución
Disminución de la eficiencia al echar el agua	Presencia de cal en el filtro	Controle la posición y la limpieza del filtro
El aparato se apaga antes de alcanzar la ebullición	El fondo de la jarra presenta un depósito de cal excesivo	Descalcifíquelo con mayor frecuencia
	Se ha echado poca agua	Aumente la cantidad de agua hasta alcanzar al menos el nivel mínimo
El aparato no se enciende	Activación del dispositivo de seguridad debida a un funcionamiento del hervidor sin agua	Deje que se enfríe el aparato antes de activar un nuevo ciclo de ebullición
	El enchufe no está conectado correctamente a la toma de corriente	Conecte el enchufe a la toma de corriente No utilice adaptadores o cables alargadores. Controle que el interruptor general esté conectado
	El cable está defectuoso	Haga que sustituyan el cable en un Centro de Asistencia autorizado
	Falta de corriente eléctrica	Controle que el interruptor general esté conectado



1 Advertências

Este manual é parte integrante do aparelho e deve conservá-lo íntegro e tê-lo sempre ao seu alcance durante todo o ciclo de vida do aparelho.

1.1 Utilização a que se destina

- Utilize o aparelho apenas em locais fechados e a uma altitude máxima de 2000 metros.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - na zona da cozinha do pessoal de empresas, escritórios e noutros ambientes de trabalho;
 - nas pensões (bed and breakfast) e casas de turismo rural;
 - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais;
- Outras utilizações, como em restaurantes, bares e cafetarias, são consideradas impróprias.
- Utilize o aparelho apenas para aquecer água. Não utilize com outros líquidos.
- Pessoas (incluindo crianças com pelo menos 8 anos de idade) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas só podem utilizar este aparelho se estiverem sob o controlo de adultos ou tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos associados à sua utilização.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As tarefas de limpeza ou manutenção podem ser realizadas por crianças com pelo menos 8 anos de idade, exclusivamente sob a supervisão de um adulto.

1.2 Advertências gerais de segurança

- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou qualquer outro líquido. Não extraia a ficha da tomada de corrente puxando-a pelo cabo ou com as mãos molhadas.
- Não lave o aparelho em máquinas de lavar louça.
- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes ou junto de fogões a gás ou elétricos ligados ou no interior de um forno quente.
- No que diz respeito às instruções de limpeza, consultar o capítulo «Limpeza e manutenção».
- Em caso de avaria do aparelho, ou se o cabo de alimentação estiver danificado, leve-o para que seja reparado exclusivamente por um técnico qualificado ou por um serviço de assistência autorizado.
- Não modifique o aparelho para não invalidar a sua garantia.
- A utilização imprópria do aparelho pode causar lesões.
- Não derrame líquidos sobre a ficha de corrente e sobre a base de alimentação.



Advertências

1.3 Advertências para este aparelho

- Não utilize o fervedor se a asa estiver solta.
- Certifique-se de que o fundo interno está completamente coberto com água antes de ligar o fervedor.
- Utilize o fervedor sempre com a base fornecida.
- Verifique se a tampa está bem fechada antes de ligar o fervedor e não o abra enquanto estiver em funcionamento.
- Use apenas peças de substituição originais do fabricante. O uso de peças de substituição não recomendadas pelo fabricante pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos a pessoas.

Informações sobre o consumo de energia no modo desligado/standby

Os dados técnicos relativos ao consumo do aparelho no modo desligado/standby podem ser consultados no site www.smeg.com na página dedicada ao produto em questão.

1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em objetos, provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- falta de leitura do manual de utilização;
- modificação de qualquer parte do aparelho;
- utilização de peças de substituição não originais;
- não observância das advertências de segurança.

1.5 Eliminação



Este aparelho deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos (Diretiva 2012/19/UE).

- Este aparelho não contém substâncias em quantidades tais que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as diretivas europeias em vigor.
- Os aparelhos elétricos velhos não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico! No respeito à legislação vigente, os aparelhos elétricos em fim de vida devem ser confiados aos centros de recolha diferenciada para dispositivos elétricos e eletrônicos. Para maiores informações, contate as autoridades locais adequadas ou os responsáveis pelos centros de recolha diferenciada.
- Entregue os materiais de embalagem aos centros apropriados de recolha diferenciada.

Advertências



Perigo de incêndio:

- Não coloque o aparelho sobre superfícies quentes ou junto de fogões a gás ou elétricos ligados o no interior de um forno quente.



Perigo de sufocamento devido às embalagens de plástico:

- Não deixe sem vigilância a embalagem ou partes da mesma.
- Não permita que as crianças brinquem com os sacos de plástico da embalagem.



Perigo de queimaduras:

- Não encha demasiado o fervedor (para além da capacidade máx. prevista de 1,7 litros) para evitar salpicos de água a ferver;
- As superfícies do fervedor estão sujeitas a altas temperaturas, não toque nas superfícies quentes, utilize a asa.
- Quando começa a ferver, aguarde alguns segundos e verta a água lentamente para evitar derramamentos e salpicos.
- Não incline excessivamente o fervedor no fim do aquecimento para evitar queimaduras devidas a salpicos de água a ferver.
- Não aproxime muito o rosto da tampa para evitar queimaduras devidas à saída do vapor quente.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de efetuar a limpeza.
- A superfície da resistência de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Preste atenção.



Perigo de eletrocussão:

- Introduza a ficha numa tomada elétrica com ligação à terra.
- Não extraia a tomada de ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize um cabo de extensão.
- Extraia a ficha da tomada sempre que o fervedor não esteja a ser utilizado, antes de efetuar a limpeza e em caso de avaria.
- A não observância destas advertências pode provocar a morte, um incêndio ou a eletrocussão.



Atenção

- Ao limpar superfícies que entram em contacto com alimentos, observar as instruções especiais de limpeza apresentadas nas instruções.



2 Descrição do produto (Fig. A)

- 1) Bico anti-gotejamento
- 2) Filtro anticalcário
- 3) Tampa com abertura push-push
- 4) Asa
- 5) Indicador do nível de água
- 6) Alavanca para ligar/desligar com luz indicadora
- 7) Base com ligação a 360°
- 8) Compartimento enrolador do cabo (sob a base)



Para evitar danos ao aparelho, o fervedor está equipado com um dispositivo de segurança que intervém fazendo disparar a alavanca para a posição de desligado em caso de ativação acidental sem água. Neste caso, deixe arrefecer o fervedor antes de acionar o ciclo de fervura.

3 Utilização

3.1 Antes da primeira utilização

- 1) Remova eventuais adesivos e limpe a parte exterior do fervedor usando um pano húmido.
- 2) Retire o filtro por trás do bico (Fig.B) e lave-o com água.
- 3) Coloque novamente o filtro na posição correta (Fig.C).
- 4) Tire o fervedor da base (Fig.D), pressione o botão para abrir a tampa (Fig.E) e encha até ao nível máximo (5 - Fig.A).
- 5) Feche novamente a tampa, coloque o fervedor na sua base (Fig.F) e desloque a alavanca para baixo para o ligar (Fig.G).
- 6) Aguarde até que a água ferva e esvaziar o fervedor. Repita esta operação, pelo menos, três vezes.

3.2 Funcionamento

Se necessário, enrole o cabo sob a base (7 e 8 - Fig.A).

Utilize sempre a asa (4 - Fig.A) para levantar o fervedor e verter o seu conteúdo.

- 1) Para iniciar, tire o fervedor da base (Fig.D), pressione o botão para abrir a tampa (Fig.E) e encha com água, tendo como referência o indicador de nível (5 - Fig.A) e evitando ultrapassar o nível máximo ou introduzir menos água do que o nível mínimo indicado.
- 2) Feche novamente a tampa e coloque o fervedor na sua base (Fig.F).
- 3) Em seguida, Introduza a ficha na tomada de corrente.
- 4) Desloque a alavanca para baixo para ligar o fervedor. O led acende-se em branco (Fig.G).
- 5) Quando começa a ferver a alavanca dispara para a posição de desligado e o led apaga. Verta o conteúdo.



4 Limpeza e manutenção

4.1 Limpeza das superfícies

Para uma boa conservação das superfícies, é necessário limpá-las regularmente após cada utilização, depois de as ter deixado arrefecer.

Verta o produto num pano húmido e passe sobre a superfície, volte e passar cuidadosamente e seque com um pano macio ou com um pano em microfibra.

Utilização não correta (riscos de danos nas superfícies):

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize produtos que contenham cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

4.2 Limpeza do filtro

- 1) Abra a tampa (Fig.E) e retire o filtro do seu alojamento (Fig.B).
- 2) Lave o filtro com água corrente e use uma escova macia.
- 3) Introduza novamente o filtro no seu alojamento por trás do bico do fervedor (Fig.C).

4.3 Descalcificação

Utilização não correta: Riscos de danos ao aparelho



Não utilize produtos anti-calcário de limpeza de casas de banho ou cozinha ou produtos que contenham perfumes.

A remoção regular do calcário depositado no interior do fervedor prolonga a vida útil do aparelho, assegura elevado desempenho e favorece a poupança de energia elétrica.

O fervedor pode ser descalcificado com um produto anticalcário específico. Siga as instruções do descalcificante.

De forma alternativa, é possível usar vinagre branco. Proceda do seguinte modo:

- 1) Encha o fervedor com água (1 litro) e deixe ferver.
- 2) Verta o vinagre branco (de 0,1 a 0,5 litros dependendo da quantidade de calcário).
- 3) Deixe atuar durante uma noite.
- 4) Esvazie o fervedor.
- 5) Encha o fervedor com água e deixe ferver. Em seguida, esvazie o fervedor. Repita esta operação, pelo menos, um par de vezes.



Sugestões e conselhos para o utilizador

Em caso de utilização frequente ou elevada dureza da água, o risco de formação de calcário é maior.

Os depósitos de calcário podem provocar o desligamento do fervedor durante a utilização antes de atingir o ponto de ebulição.

Além disso, os tempos de ebulição poderão estender-se.

No caso de utilização diária, limpe a fervedor com mais frequência. Também no caso de elevada dureza da água, execute as operações de limpeza com mais frequência ou utilize água purificada.

Que fazer se...

Problema	Causa	Solução
Diminuição da eficiência no vazamento	Presença de cálcio no filtro	Verifique a posição e a limpeza do filtro
O aparelho desliga-se antes de atingir o ponto de ebulição	O fundo do jarro apresenta um depósito excessivo de calcário	Descalcifique com maior frequência
	Foi vertida pouca água	Aumente a quantidade de água até atingir pelo menos o nível mínimo
O aparelho não liga	Ativação do dispositivo de segurança devido a um funcionamento do ferverdor sem água	Deixe arrefecer o ferverdor antes de ativar um novo ciclo de fervura
	A ficha não está corretamente introduzida na tomada de corrente	Introduza a ficha na tomada de corrente. Não use extensões ou adaptadores. Verifique se o interruptor geral está ligado
	O cabo está com defeito	Solicite num Centro de Assistência Autorizado a substituição do cabo
	Ausência de corrente elétrica	Verifique se o interruptor geral está ligado



1 Anvisningar

Denna bruksanvisning utgör en del av apparaten och ska förvaras i sin helhet och alltid finnas inom räckhåll under hela apparatens livstid.

1.1 Avsedd användning

- Använd apparaten endast inomhus och maximalt 2 000 meter över havet.
- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, såsom:
 - i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer;
 - på bed and breakfast- och lantgårdsturisminrättningar;
 - av kunder på hotell, motell eller andra liknande boenden.
- All annan användning, såsom på restauranger, barer och kaféer, är olämplig.
- Använd endast apparaten för att värma vatten. Använd inte med andra vätskor.
- Apparaten får användas av personer (inklusive barn över 8 år) med nedsatt fysisk eller mental förmåga under förutsättning att de övervakas eller instrueras angående en säker användning av apparaten och om de förstår de faror som är förbundna med användningen.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Rengöring och underhåll kan utföras av barn över 8 år under förutsättning att de övervakas av en vuxen.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Sänk inte ner apparaten, nätsladden, kontakten eller basen i vatten eller annan vätska. Koppla inte ur kontakten från eluttaget genom att dra i sladden med våta händer.
- Diska inte apparaten i diskmaskin.
- Placera inte apparaten på varma ytor, nära påslagna gas- eller elspisar eller inne i en varm ugn.
- Angående rengöringsinstruktionerna, se kapitel "Rengöring och underhåll".
- Vid fel, eller om nätsladden är skadad, låt endast en kvalificerad tekniker eller ett behörigt servicecenter reparera apparaten.
- Gör inga ändringar på apparaten för att undvika att garantin bortfaller.
- Olämplig användning kan orsaka skador.
- Håll inte vätska på eluttaget eller vattenkokarens bas.



Anvisningar

1.3 Varningar för denna apparat

- Använd inte vattenkokaren om handtaget är löst.
- Se till att den inre botten är helt täckt med vatten innan vattenkokaren aktiveras.
- Använd alltid vattenkokaren tillsammans med den medföljande basen.
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan du aktiverar vattenkokaren. Öppna inte locket medan vattenkokaren är igång.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.

Information om strömförbrukning i avstängt läge/standby-läge

De tekniska uppgifterna om apparatens energiförbrukning i avstängt läge/standby-läge finns på www.smeg.com under den sida som är avsedd för produkten i fråga.

1.4 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- annan användning av apparaten än den avsedda;
- att man inte har läst bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original;
- att man har ignorerat säkerhetsanvisningarna.

1.5 Bortskaffande



Denna apparat ska samlas in separat från annat avfall (direktiv 2012/19/EU).

- Denna apparat innehåller inte ämnen i sådana mängder att de kan anses farliga för hälsa eller miljö, i överensstämmelse med gällande europeiska föreskrifter.
- Uttjänta elektriska apparater får inte slängas tillsammans med hushållsavfall. I enlighet med gällande lagstiftning ska uttjänta elektriska apparater lämnas in till återvinningscenter för separat insamling av elektriskt och elektroniskt avfall. För mer information kontakta lokala myndigheter eller personalen på återvinningscenter för separat insamling av avfall.
- Lämna in emballagen till lämpliga stationer för separat insamling.

Anvisningar



Brandrisk:

- Placera inte apparaten på varma ytor, nära påslagna gas- eller elspisar eller inne i en varm ugn.



Fara för brännskada:

- Fyll inte vattenkokaren med överdrivet mycket vatten (utöver den maximala kapaciteten på 1,7 liter) för att undvika att det stänker kokhett vatten.
- Vattenkokarens yta blir mycket varm. Rör inte vid de varma ytorna utan använd handtaget.
- När kokningen avslutats vänta ett par sekunder och håll sedan upp vattnet sakta för att undvika att det skvätter eller läcker ut.
- Luta inte vattenkokaren för mycket när du håller för att undvika brännskador orsakade av att det skvätter kokhett vatten.
- Håll inte ansiktet för nära locket för att undvika brännskador orsakade av att det kommer ut kokhet ånga.
- Låt apparaten svalna innan rengöring.
- Värmeelementets yta är fortsatt varm efter användning. Var försiktig.



Kvävningsrisk på grund av plastemballage:

- Lämna inte emballaget eller delar av det utom synhåll.
- Låt inte barn leka med plastpåsar som ingår i emballaget.



Fara för elektrisk stöt:

- Sätt in kontakten i ett jordat eluttag som överensstämmer med gällande föreskrifter.
- Mixtra inte med jordningen.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte förlängningskabel.
- Dra ut kontakten ur eluttaget när vattenkokaren inte används, innan du rengör den och om det är något fel på den.
- Att inte hörsamma dessa varningar kan leda till livsfara, brand eller elektrisk stöt.



Varning

- För rengöring av ytorna som kommer i kontakt med livsmedel, följ de särskilda instruktionerna angående rengöring i bruksanvisningen.

SV



2 Beskrivning av produkten (Fig. A)

- 1) Pip med droppskydd
- 2) Antikalkfilter
- 3) Lock som öppnas med push-push-funktion
- 4) Handtag
- 5) Vattennivåindikator
- 6) Spak för start/avstängning, med indikeringslampa
- 7) Bas med 360 graders passform
- 8) Kabelhållare (under basen)



För att undvika skador på vattenkokaren är den försedd med en säkerhetsanordning som ingriper genom att placera spaken i avstängt läge om vattenkokaren skulle råka startas utan att vatten hållts i den. Om detta skulle inträffa låt vattenkokaren svalna innan du startar den igen efter att ha fyllt på vatten.

3 Användning

3.1 Före den första användningen

- 1) Avlägsna eventuella klistermärken och rengör vattenkokarens ytterdelar med en fuktig trasa.
- 2) Avlägsna filtret bakom pipen (Fig. B) och skölj det under rinnande vatten.
- 3) Sätt tillbaka filtret i dess rätta position (Fig. C).
- 4) Ta bort vattenkokaren från basen (Fig. D), tryck på knappen för att öppna locket (Fig. E) och fyll på vatten till den maximala nivån (5 - Fig. A).
- 5) Stäng locket, placera vattenkokaren på basen (Fig. F) och placera spaken i det nedre läget för att starta kokningen (Fig. G).
- 6) Vänta tills vattnet kokar och töm vattenkokaren. Upprepa denna procedur minst tre gånger.

3.2 Funktion

Vid behov kan sladden rullas upp under basen (7 och 8 - Fig. A).

Använd alltid handtaget (4 - Fig. A) för att lyfta vattenkokaren och hålla upp vattnet.

- 1) Börja med att ta bort vattenkokaren från basen (Fig. D), tryck på knappen för att öppna locket (Fig. E) och fyll på med vatten. Använd nivåindikatorn (5 - Fig. A) som referens och undvik att överskrida den maximala nivån eller underskrida den minimala nivån.
- 2) Stäng locket och placera vattenkokaren på basen (Fig. F).
- 3) Sätt sedan in kontakten i eluttaget.
- 4) Placera spaken i det nedre läget för att starta vattenkokaren. Lysdioden tänds och lyser med ett vitt sken (Fig. G).
- 5) När vattnet kokat upp slår spaken om automatiskt till avstängt läge och lysdioden slocknar. Håll upp vattnet.



4 Rengöring och underhåll

4.1 Rengöring av ytor

För att bevara ytor i gott skick ska de rengöras efter varje användningstillfälle efter att de svalnat.

Håll ut medlet på en fuktig trasa och torka av ytan omsorgsfullt. Torka därefter med en mjuk trasa eller en mikrofibertrasa.

Felaktig användning (risk för skador på ytor):

- Rengör aldrig apparaten med ångstråle.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel.
- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

4.2 Rengöring av filter

- 1) Öppna locket (Fig. E) och ta ut filtret (Fig. B).
- 2) Skölj filtret i rinnande vatten och använd en mjuk borste för att rengöra det.
- 3) Sätt tillbaka filtret på rätt plats bakom vattenkokarens pip (Fig. C).

4.3 Avkalkning

Felaktig användning: Risk för skador på apparaten



Använd inte avkalkningsprodukter som är avsedda för rengöring av badrum eller kök eller produkter som innehåller parfym.

Att regelbundet torka bort de kalkavlagringar som bildas inne i vattenkokaren ger en längre livstid, en bättre prestanda och sparar energi.

Vattenkokaren kan avkalkas med en specifik avkalkningsprodukt. Följ instruktionerna på avkalkningsprodukten.

Alternativt kan du använda vit vinäger. Gör enligt följande:

- 1) Fyll vattenkokaren med vatten (1 liter) och låt vattnet koka upp.
- 2) Häll i vit vinäger (0,1–0,5 liter beroende på mängden kalk).
- 3) Låt verka över natten.
- 4) Töm vattenkokaren.
- 5) Fyll vattenkokaren med vatten och låt koka upp. Töm sedan vattenkokaren. Upprepa detta moment minst ett par gånger.



Förslag och råd till användaren

I händelse av intensiv användning eller mycket hårt vatten är det större risk att det bildas kalkavlagringar.

Kalkavlagringar kan leda till att vattenkokaren stängs av för tidigt i samband med kokning.

Det kan även leda till att kokningen tar längre tid.

I händelse av daglig användning ska vattenkokaren rengöras oftare. Även i händelse av mycket hårt vatten ska rengöringen utföras oftare eller använd renat vatten.

Vad gör man om...

Problem	Orsak	Åtgärd
Det blir svårare att hälla ut vattnet.	Det finns kalk i filtret	Kontrollera att filtret sitter rätt och är rent
Apparaten stängs av innan vattnet kokat upp	Det finns för mycket kalkavlagringar på vattenkokarens botten	Kalka av vattenkokaren oftare
	Man har hållt i för lite vatten	Fyll på med vatten minst upp till den lägsta nivån
Apparaten startar inte	Säkerhetsanordningen har ingripit eftersom man försökt starta apparaten utan vatten	Låt vattenkokaren svalna och starta sedan vattenkokaren igen efter att ha hållt i vatten
	Kontakten är inte korrekt inkopplad i eluttaget	Koppla in kontakten i eluttaget Använd inte adapterar eller förlängningssladdar Kontrollera att huvudströmbrytaren är tillkopplad
	Sladden är skadad	Lämna in apparaten till ett behörigt servicecenter som byter ut sladden
	Det saknas elektrisk försörjning	Kontrollera huvudströmbrytaren att den är tillkopplad



1 Меры предосторожности

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью прибора. Необходимо хранить его в целости и сохранности в доступном месте на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Назначение

- Используйте прибор только в закрытом помещении, на максимальной высоте 2000 метров над уровнем моря.
- Прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, а именно:
 - в кухонной зоне для работников магазинов, офисов и в других рабочих помещениях;
 - в мини-гостиницах и на фермах, предоставляющих услуги сельского туризма;
 - клиентами в гостиницах, отелях и жилых комплексах.
- Считаются неправильными другие виды использования, как, например, в ресторанах, барах и кафе.
- Используйте прибор только для нагрева воды. Не используйте его для нагрева других жидкостей.
- Эксплуатация данного прибора разрешена лицам (включая детей не младше 8 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, но только в том случае, если они находятся под контролем взрослых или были соответствующим образом проинформированы о безопасном использовании прибора и поняли сопутствующие риски.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8-летнего возраста.
- Дети, которым исполнилось по крайней мере 8 лет, могут очищать прибор и ухаживать за ним, но только под наблюдением взрослых.

1.2 Общие меры безопасности

- Не погружайте аппарат, шнур питания, вилку или основание в воду или в любую другую жидкость. Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из сетевой розетки, и не касайтесь ее мокрыми руками.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине.
- На размещайте прибор на нагретых поверхностях или возле включенных газовых или электрических конфорок или внутри горячей духовки.
- Указания по чистке смотрите в главе «Чистка и уход».
- В случае неисправности прибора или повреждении шнура питания обратитесь к квалифицированному мастеру или в уполномоченную службу технической поддержки для ремонта.
- Не вносите изменения в прибор, чтобы не лишиться гарантии.
- При ненадлежащем использовании прибора можно получить травмы.
- Не наливайте жидкости на вилку шнура питания и на основание прибора.



Меры предосторожности

1.3 Меры предосторожности для данного прибора

- Не используйте электрочайник, если ручка ослаблена.
- Проследите за тем, чтобы дно электрочайника было полностью покрыто водой перед тем, как включить его.
- Используйте электрочайник только с основанием из комплекта поставки.
- Перед включением проверьте, чтобы крышка была плотно закрыта, и не открывайте ее во время работы прибора.
- Для замены используйте только фирменные запасные части. Использование запасных частей, не рекомендуемых изготовителем, может привести к пожару, поражению электрическим током и травмированию людей.

Информация о потреблении энергии в выключенном режиме/режиме ожидания

Технические данные о потребляемой мощности в выключенном режиме/режиме ожидания прибора можно найти на сайте www.smeg.com на странице, посвященной данному изделию.

1.4 Ответственность изготовителя

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- игнорирование содержания руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения мер предосторожности.

1.5 Утилизация



Данный прибор должен утилизироваться отдельно от остальных отходов (Директива 2012/19/ЕС).

- Данный прибор не содержит каких-либо веществ в количествах, считающихся опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с действующими европейскими директивами.
- Старые электробытовые приборы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами! Согласно действующему законодательству, электробытовые приборы, чей срок службы подошел к концу, подлежат сдаче с центры дифференциального сбора электрических и электронных отходов. Для получения более подробной информации следует обратиться в местные органы исполнительной власти либо в центры дифференцированного сбора отходов.
- Передайте материалы упаковки в соответствующие центры дифференцированного сбора отходов.

Меры предосторожности



Опасность пожара:

- На размещайте прибор на нагретых поверхностях или возле включенных газовых или электрических конфорок или внутри горячей духовки.



Опасность удушья из-за пластиковой упаковки:

- Не оставляйте упаковку или ее части без присмотра.
- Не разрешайте детям играть с пластиковыми пакетами, входящими в состав упаковки.



Опасность получения ожогов:

- Не переполняйте электрочайник (не превышайте предусмотренную максимальную емкость, составляющую 1,7 литров), чтобы предотвратить разбрызгивание горячей воды.
- Поверхности электрочайника сильно нагреваются, поэтому не дотрагивайтесь до них и обязательно беритесь за ручку.
- После закипания подождите несколько секунд и медленно налейте воду во избежание ее проливания и разбрызгивания.
- Не наклоняйте сильно электрочайник после нагрева воды, чтобы не ошпариться кипящими брызгами.
- Следите, чтобы расстояние между лицом и крышкой было безопасным, существует риск ошпаривания выходящим горячим паром.
- Необходимо дать прибору остыть, прежде чем выполнять очистку.
- После использования поверхность нагревательного элемента некоторое время остается горячей. Будьте внимательны.



Опасность поражения электрическим током:

- Вставьте вилку в электрическую розетку, соответствующую нормам и оснащенную заземлением.
- Не нарушайте систему заземления.
- Не используйте адаптер.
- Не используйте удлинитель.
- Вынимайте вилку электрического шнура из сетевой розетки, когда прибор не работает, перед выполнением очистки и в случае любой поломки.
- Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к летальному исходу, пожару или поражению электрическим током.



Внимание!

- Для очистки поверхностей, контактирующих с пищевыми продуктами, соблюдайте специальные указания по чистке, приведенные в инструкции.



2 Описание изделия (Рис. А)

- 1) Носик с защитой от капания
- 2) Фильтр от накипи
- 3) Крышка с открытием путем нажатия push-push
- 4) Ручка
- 5) Индикатор уровня воды
- 6) Рычаг включения/выключения со световым индикатором
- 7) Основание с подсоединением на 360°
- 8) Ниша для обматывания шнура питания (под основанием)



Во избежание повреждений электрочайник оснащен предохранительным устройством, срабатывающим при случайном нажатии рычага отключения прибора в случае его случайной активации без воды. В этом случае необходимо дождаться охлаждения электрочайника и только после этого запускать цикл кипячения.

3 Использование

3.1 Перед первым использованием

- 1) Удалите возможные наклейки и очистите электрочайник снаружи влажной тряпкой.
- 2) Снимите фильтр позади носика (Рис. В) и промойте его под водой.
- 3) Вновь установите фильтр на место (Рис. С).

- 4) Снимите электрочайник с основания (Рис. D) и нажмите на кнопку, чтобы открыть крышку (Рис. E). Заполните прибор до максимального уровня (5 - Рис. А).
- 5) Закройте крышку, установите электрочайник на основание (Рис. F) и опустите рычаг для включения прибора (Рис. G).
- 6) Дождитесь, пока вода закипит, и опорожните чайник. Повторите эти действия не менее трех раз.

3.2 Функционирование

При необходимости оберните шнур вокруг основания (7 и 8 - Рис. А).

Всегда беритесь за ручку (4 - Рис. А) для подъема и заполнения электрочайника.

- 1) Для начала снимите электрочайник с основания (Рис. D), нажмите на кнопку, чтобы открыть крышку (Рис. E) и заполните прибор, ориентируясь на показания индикатора уровня (5 - Рис. А). Не заходите за максимальный уровень и минимальный уровни.
- 2) Закройте крышку и установите электрочайник на основание (Рис. F).
- 3) После этого вставьте вилку в розетку.
- 4) Опустите рычаг, чтобы включить электрочайник. Светодиод загорится белым светом (Рис. G).
- 5) После закипания рычаг автоматически занимает положение выключения и светодиод гаснет. Теперь вы можете пользоваться вскипяченной водой.



4 Чистка и уход

4.1 Чистка поверхностей

Для сохранности поверхностей прибора регулярно, после каждого использования, очищайте их. Перед чисткой дождитесь их остывания.

Налейте средство на влажную ткань и проведите ею по поверхности, затем аккуратно протрите и вытрите насухо мягкой тряпкой или салфеткой из микрофибры.

Ненадлежащее использование (риск повреждения поверхностей):

- Не используйте для чистки прибора струи пара.
- Не используйте для чистки средства, содержащие хлор, аммиак или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или коррозионные чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические мочалки).
- Запрещается использовать грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

4.2 Чистка фильтра

- 1) Откройте крышку (Рис. Е) и выньте фильтр из гнезда (Рис. В).
- 2) Промойте фильтр под проточной водой, используя мягкую щетку.
- 3) Верните фильтр на свое место за носиком электрочайника (Рис. С).

4.3 Удаление накипи

Ненадлежащее использование: Риск повреждений прибора



Не применяйте средства для удаления накипи, предназначенные для чистки ванной или кухни, либо ароматизированные средства.

Регулярно удаляйте накипь, отложившуюся внутри электрочайника: это продлит срок службы прибора, обеспечит оптимальные эксплуатационные показатели и экономию электроэнергии.

Для удаления известкового налета из электрочайника можно использовать специальные средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке самого средства.

В качестве альтернативы можно использовать столовый уксус. Рекомендуется следующая процедура:

- 1) Влейте в чайник 1 литр воды и вскипятите ее.
- 2) Добавьте столовый уксус (от 0,1 до 0,5 литра в зависимости от количества накипи).
- 3) Оставьте электрочайник с этим раствором на одну ночь.
- 4) Опорожните электрочайник.
- 5) Заполните электрочайник водой и закипятите. Опорожните электрочайник. Повторите эти действия не менее двух раз.



Советы и рекомендации для пользователя

При частом использовании или слишком жесткой воде повышается риск образования накипи.

Отложения накипи могут привести к выключению электрочайника во время работы, то есть до закипания.

Помимо этого, на закипание может уйти больше времени.

При ежедневном использовании чаще чистите электрочайник. Эта же мера относится и к случаю повышенной жесткости воды. Чаще выполняйте чистку прибора или используйте очищенную воду.

Действия в случае...

Неисправность	Причина	Решение
Уменьшилась эффективность наливания	Наличие накипи в фильтре	Проверить расположение и состояние чистоты фильтра
Прибор выключается, не достигнув кипения	На дне кувшина сильное отложение накипи	Чаще удалять накипь
	Налито мало воды	Увеличить количество воды хотя бы до минимального уровня
Прибор не включается	С р а б а т ы в а н и е предохранительного устройства вследствие работы электрочайника без воды	Дождаться остывания электрочайника перед запуском нового цикла кипячения
	Вилка вставлена неправильно в сетевую розетку	Вставить вилку в сетевую розетку. Не использовать переходники или удлинители. Проверить, что включен главный выключатель
	Дефектный кабель питания	Заменить кабель в авторизованном сервисном центре
	О т с у т с т в и е электрического питания	Проверить, что включен главный выключатель

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке.

Дата представлена в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);
- м, месяц (2 знака);
- д, день (2 знака).

Пример: SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5 марта 2014 г.

Продюсер
СМЕГ СпА

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла, 42016, Италия

Место производства

Донггуан Хенли Йорквел Мануфэктори

А5, фейз 1, Ксм ченг индастриал зон, Хенли таун, Донггуан сити, Гуандонг, Китай.



1 Bemærkninger

Denne brugermanual udgør en integreret del af apparatet og skal opbevares i hel stand på et lettilgængeligt sted for brugeren under hele apparatets levetid.

1.1 Beregnet anvendelse

- Brug kun apparatet indendørs og højst i 2000 meters højde.
- Dette apparat er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
 - i køkkenområder for butiksansatte, i kontorer og i andre arbejdsområder;
 - på Bed and Breakfasts og bondegårdsferiesteder;
 - af gæster på hoteller, moteller og i beboelsesområder;
- Enhver anden anvendelse, såsom i restauranter, på barer og i cafeterier, anses for upassende.
- Brug kun apparatet til opvarmning af vand. Brug det ikke med andre væsker.
- Dette apparat må kun bruges af personer (herunder børn på mindst 8 år) med nedsatte psykiske, fysiske eller sensoriske evner, hvis de overvåges af voksne eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået farerne forbundet med brugen af det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Hold apparatet og forsyningskablet på afstand af børn på under 8 år.
- Rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af børn fra 8 år og op, så længe de overvåges af en voksen.

1.2 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Nedsænk ikke apparatet, forsyningskablet, stikket eller bunden i vand eller andre væsker. Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i kablet, eller med våde hænder.
- Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Placér ikke apparatet på varme overflader eller i nærheden af gas- eller elektriske kogeplader eller inde i en varm ovn.
- Hvad angår rengøringsinstruktionerne henvises til kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“.
- I tilfælde af fejl, eller hvis elledningen er beskadiget, må apparatet udelukkende repareres af en kvalificeret tekniker eller af et autoriseret, teknisk servicecenter.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet, ellers bortfalder garantien.
- Forkert brug af apparatet kan medføre kvæstelser.
- Hæld ikke væsker på strømstikket og på forsyningsbunden.



Bemærkninger

1.3 Advarsler til dette apparat

- Brug ikke kedlen hvis håndtaget er løsnet.
- Inden kedlen tændes, skal man sikre, at den indvendige bund er helt dækket af vand.
- Brug altid kedlen med den medfølgende bund.
- Kontrollér at låget er helt lukket, før du tænder kedlen, og åbn det ikke mens den er i funktion.
- Brug udelukkende originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke tilrådes af producenten kan medføre brand, elektrisk stød eller kvæstelser.

Informationer om energiforbrug i slukket/standby tilstand

De tekniske data i forbindelse med forbrug i en tilstand, hvor apparatet er slukket/i standby, kan indhentes på webstedet www.smeg.com på siden, som er dedikeret til det pågældende produkt.

1.4 Fabrikantens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- en anden anvendelse af apparatet end den foreskrevne;
- manglende læsning af brugermanualen;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- anvendelse af ikke-originale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.

1.5 Bortskaffelse



Dette apparat skal bortskaffes separat fra andet affald (Direktiv 2012/19/EU).

- Dette apparat indeholder ikke stoffer i en sådan mængde, at de betragtes som sundheds- og miljøskadelige, ifølge gældende europæiske direktiver.
- Brugte elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! I henhold til den gældende lovgivning, skal elektriske apparater ved endt levetid bringes til genbrugspladser for elektrisk og elektronisk affald. Kontakt de lokale myndigheder eller de ansvarlige for genbrugspladsen.
- Bring emballagematerialerne til en genbrugsplads.

Bemærkninger



Brandfare:

- Placér ikke apparatet på varme overflader eller i nærheden af gas- eller elektriske kogeplader eller inde i en varm ovn.



Plastikemballagen kan udgøre fare for kvælning:

- Efterlad ikke emballagen eller dele af den uden opsyn.
- Lad ikke børn bruge emballagens plastikposer til leg.



Fare for forbrændinger:

- Fyld ikke kedlen for meget (over den maksimalt anviste kapacitet på 1,7 liter) for at undgå stænk fra kogende vand;
- Kedlens overflader er udsat for høje temperaturer, rør ikke ved de varme overflader, brug håndtaget.
- Ved kogning skal man vente nogle sekunder og så hælde vandet langsomt ud for at undgå spild og stænk.
- Hæld ikke kedlen for meget ved endt opvarmning for at undgå forbrændinger som følge af stænk fra kogende vand.
- Kig ikke for tæt på låget for at undgå forbrændinger som følge af udledning af kogende damp.
- Lad apparatet køle af før du rengør det.
- Overfladen på varmeelementet er udsat for restvarme efter brugen. Vær forsigtig.



Fare for dødeligt elektrisk stød:

- Indsæt stikket i en stikkontakt til tre stikben med jordforbindelse.
- Fjern ikke stikket til jordforbindelsen.
- Brug ikke en adapter.
- Brug ikke en forlængerledning.
- Træk stikket ud af kontakten når kedlen ikke er i funktion, før du udfører rengøring og i tilfælde af fejl.
- En manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre dødelige kvæstelser, brand eller dødeligt elektrisk stød.



Advarsel

- Ved rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer, skal man overholde de særlige anvisninger til rengøring, som er angivet i vejledningen.

DA



2 Produktbeskrivelse (Fig. A)

- 1) Antidryptud
- 2) Antikalkfilter
- 3) Log med push-push åbning
- 4) Håndtag
- 5) Vandstandsindikator
- 6) Greb til tænding/slukning med lysindikator
- 7) Bund med 360° tilslutning
- 8) Kabeloprulningsrum (under bunden)



For at undgå skader på apparatet er kedlen forsynet med en sikkerhedsanordning som griber ind, og får grebet til at klikke i position for slukning i tilfælde af en utilsigtet aktivering uden vand. I dette tilfælde skal man lade kedlen afkøle før man aktiverer kogecyklussen.

3 Anvendelse

3.1 Før den første anvendelse

- 1) Fjern eventuelle mærkater og vask den udvendige del af kedlen med en fugtig klud.
- 2) Fjern filtret bag på hældetuden (Fig.B) og vask det under rindende vand.
- 3) Sæt filtret på plads i den korrekte position (Fig.C).
- 4) Fjern kedlen fra bunden (Fig.D), tryk på knappen for at åbne låget (Fig.E) og fyld den op til det maksimale niveau (5 - Fig.A).
- 5) Luk låget igen, sæt kedlen på bunden (Fig.F) og flyt grebet nedad for at tænde den (Fig.G).
- 6) Vent på at vandet koger og tøm kedlen. Gentag dette indgreb mindst tre gange.

3.2 Funktion

Rul eventuelt ledningen op under bunden (7 og 8 - Fig.A).

Brug altid håndtaget (4 - Fig.A) til at løfte kedlen og hælde indholdet ud.

- 1) Start med at fjerne kedlen fra bunden (Fig.D), tryk på knappen for at åbne låget (Fig.E) og fyld den med vand med reference til vandstandsindikatoren (5 - Fig.A), undgå at overskride maksimumsniveauet eller hælde mindre vand på end minimumsniveauet.
- 2) Luk låget igen og sæt kedlen på bunden (Fig.F).
- 3) Indsæt derefter stikket i stikkontakten.
- 4) Flyt grebet nedad for at tænde kedlen. Dioden tænder og bliver hvid (Fig.G).
- 5) Ved kogning klikker grebet til position for slukning og dioden slukkes. Hæld indholdet ud.



4 Rengøring og vedligeholdelse

4.1 Rengøring af overfladerne

For at vedligeholde overfladerne skal de rengøres regelmæssigt, hver gang de har været brugt, men først efter de er afkølet.

Hæld produktet på en fugtig klud og tør overfladerne af, skyl omhyggeligt, og tør efter med en blød klud eller med en mikrofiberklud.

Ukorrekt anvendelse (risiko for skader på overfladerne):

- Brug ikke dampstråler til rengøring af apparatet.
- Brug ikke rengøringsmidler med klor, ammoniak eller blegemiddel.
- Anvend ikke skurepulver eller ætsende rengøringsmidler (f. eks. pulverprodukter, pletfjernere og stålsvampe).
- Anvend ikke materialer som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere.

4.2 Rengøring af filtret

- 1) Åbn låget (Fig.E) og træk filtret ud af lejet (Fig.B).
- 2) Vask filtret under rindende vand og brug en blød børste.
- 3) Indsæt filtret i lejet igen bag ved kedlens hældetud (Fig.C).

4.3 Afkalkning

Ukorrekt anvendelse: Fare for skader på apparatet



Brug ikke afkalkningsmidler til rengøring af badeværelse eller køkken eller produkter, der indeholder parfume.

Ved jævnlige afkalkninger fjernes kalken, som aflejres inde i kedlen, forlænger man apparatets levetid, garanterer høje ydelser og fremmer energibesparelser.

Kedlen kan afkalkes med et specifikt afkalkningsprodukt. Følg anvisningerne på afkalkningsmidlet.

Alternativt kan man bruge hvid eddike. Gør som følger:

- 1) Fyld kedlen med vand (1 liter) og lad det koge.
- 2) Hæld hvid eddike i (fra 0,1 til 0,5 liter afhængig af mængden af kalk).
- 3) Lad det virke natten over.
- 4) Tøm kedlen.
- 5) Fyld kedlen med vand og lad det koge. Tøm herefter kedlen. Gentag dette indgreb mindst et par gange.



Forslag og gode råd til brugeren

Risikoen for dannelse af kalksten er større ved hyppig brug eller ved hårdt vand.

Kalkaflejringer kan medføre slukning af kedlen under brugen før kogningen er nået.

Desuden kan kogetiderne blive forlænget.

Ved daglig brug skal kedlen rengøres oftere. Udfør rengøringen oftere eller brug rensed vand, hvis vandet er hårdt.

Hvad bør man gøre hvis...

Problem	Årsag	Løsning
Mindre effektivitet ved hældningen	Der er kalk i filtret	Kontrollér placering og rengøring af filtret
Apparatet slukker før det når kogningen	Bunden af kanden har en overdrevent aflejring af kalk	Afkalk med større hyppighed
	Der er hældt lidt vand ud	Øg vandmængden indtil du mindst når minimumsniveauet
Apparatet tænder ikke	Aktivering af sikkerhedsanordning da kedlen har været i funktion uden vand	Lad kedlen afkøle inden du aktiverer en ny kogecyklus
	Stikket er ikke indsat korrekt i stikkontakten	Tilslut stikket i stikkontakten. Brug ikke adaptere eller forlængerledninger. Kontrollér at hovedafbryderen er tilkoblet
	Kablet er defekt	Udskift kablet hos et autoriseret servicecenter
	Ingen elektrisk strøm	Kontrollér at hovedafbryderen er tilkoblet



1 Ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji urządzenia.

1.1 Przeznaczenie

- Używać urządzenia jedynie w pomieszczeniach zamkniętych i na maksymalnej wysokości 2000 metrów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych środowiskach pracy;
 - w pokojach do wynajęcia i gospodarstwach agroturystycznych;
 - w hotelach, motelach i obiektach typu mieszkalnego;
- Inne zastosowania, na przykład w restauracjach, barach i kawiarniach, uważane są za niewłaściwe.
- Korzystać z urządzenia wyłącznie w celu podgrzewania wody. Nie używać z innymi płynami.
- Korzystanie z tego urządzenia jest dozwolone osobom (w tym dzieciom w wieku co najmniej 8 lat) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem osób dorosłych lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
- Urządzenie nie służy do zabawy.
- Trzymać urządzenie i jego przewód zasilania z dala od zasięgu dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Czyszczenie lub prace konserwacyjne mogą być wykonywane przez dzieci powyżej 8 roku życia, wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Nie zanurzać urządzenia, kabla zasilającego, wtyczki lub podstawy w wodzie lub w innym płynie. Nie wyjmować wtyczki z gniazdka mokrymi rękami lub pociągając za kabel.
- Nie myć urządzenia w zmywarce.
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w pobliżu włączonych płyt gazowych i elektrycznych lub wewnątrz gorącego piekarnika.
- Wskazówki dotyczące czyszczenia zostały zamieszczone w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- W przypadku awarii lub jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, zlecić naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi lub autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- Nie modyfikować urządzenia, aby nie unieważnić gwarancji.
- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może powodować obrażenia.
- Nie wylewać płynów na wtyczkę i podstawę zasilającą.



Ostrzeżenia

1.3 Ostrzeżenia dotyczące tego urządzenia

- Nie stosować czajnika, jeżeli uchwyt jest poluzowany.
- Przed uruchomieniem czajnika upewnić się, że jego wewnętrzne dno jest całkowicie pokryte wodą.
- Używać czajnika wyłącznie na podstawie znajdującej się w wyposażeniu.
- Przed włączeniem upewnić się, że pokrywka czajnika jest prawidłowo zamknięta i nie otwierać jej w trakcie działania urządzenia.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.

Informacje o zużyciu energii w trybie wyłączonym/gotowości

Dane techniczne dotyczące zużycia energii w trybie wyłączonym/gotowości urządzenia można uzyskać w witrynie internetowej www.smeg.com na stronie poświęconej danemu produktowi.

1.4 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała lub mienia powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.

1.5 Utylizacja



Urządzenie należy poddać utylizacji oddzielnie od innych odpadów (Dyrektywa 2012/19/WE).

- Urządzenie nie zawiera substancji w ilości niebezpiecznej dla zdrowia i środowiska, zgodnie z obowiązującymi dyrektywami europejskimi.
- Nie wolno wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych do odpadów domowych! Zgodnie z obowiązującymi przepisami, zużyte urządzenia elektryczne należy oddać do centrum selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub pracownikami punktów selektywnej zbiórki odpadów.
- Materiały z opakowania należy oddać do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów.

Ostrzeżenia



Niebezpieczeństwo pożaru:

- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach lub w pobliżu włączonych płyt gazowych i elektrycznych lub wewnątrz gorącego piekarnika.



Niebezpieczeństwo zadławienia się opakowaniem z tworzywa sztucznego:

- Nie pozostawiać opakowania lub jego elementów bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się plastikowymi torebkami opakowania.



Niebezpieczeństwo poparzeń:

- Nie napełniać nadmiernie czajnika (poza maksymalny poziom wynoszący 1,7 litra), aby uniknąć wytryskiwania wrzątku z czajnika;
- Powierzchnie czajnika narażone są na wysokie temperatury; nie dotykać gorących powierzchni, użyć rączki.
- Po ugotowaniu poczekać kilka sekund i wlewać wodę powoli, aby uniknąć wypryskiwania.
- Nie nachylać nadmiernie czajnika po nagrzaniu, aby nie poparzyć się wypryskującą gorącą wodą.
- Trzymać twarz z dala od pokrywki, aby uniknąć poparzenia gorącą parą.
- Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze gorąca. Zwrócić uwagę.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem:

- Włożyć wtyczkę do gniazdka o odpowiedniej charakterystyce, posiadającego uziemienie.
- Nie przerabiać uziemienia.
- Nie stosować przejściówki.
- Nie używać przedłużacza.
- Podczas niestosowania czajnika, przed czyszczeniem i w przypadku usterki wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.



Uwaga

- Do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością, przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących czyszczenia, zawartych w instrukcji.



2 Opis produktu (Rys. A)

- 1) Dziobek zapobiegający kapaniu
- 2) Filtr antywapniowy
- 3) Pokrywka z otwarciem push-push
- 4) Uchwyt
- 5) Wskaźnik poziomu wody
- 6) Dźwignia włączania/wyłączania z wskaźnikiem świetlnym
- 7) Podstawa obrotowa 360°
- 8) Schowek na kabel (pod podstawą)



Aby uniknąć uszkodzeń, czajnik wyposażono w zabezpieczenie, które w przypadku włączenia pustego czajnika, przełącza dźwignię na pozycję wyłączenia. W takim przypadku, przed ponownym uruchomieniem, należy poczekać na ostudzenie czajnika.

3 Użytkowanie

3.1 Przed pierwszym użyciem

- 1) Usunąć ewentualne naklejki i wyczyścić zewnętrzną powierzchnię czajnika za pomocą miękkiej szmatki.
- 2) Wyjąć filtr znajdujący się pod dziobkiem (Rys. B) i wymyć pod bieżącą wodą.
- 3) Umieścić filtr w prawidłowej pozycji (Rys. C).
- 4) Zdjąć czajnik z podstawy (Rys. D), nacisnąć przycisk, aby otworzyć pokrywkę (Rys. E) i napełnić do maksymalnego poziomu (5 - Rys. A).
- 5) Zamknąć pokrywkę, umieścić czajnik na jego podstawie (Rys. F) i przestawić dźwignię w dół, aby go włączyć (Rys. G).
- 6) Począkać, aż woda zagotuje się, następnie opróżnić czajnik. Powtórzyć czynność przynajmniej trzy razy.

3.2 Funkcjonowanie

W razie potrzeby, owinąć kabel wokół dolnej części podstawy (7 i 8 - Rys.A).

Używać zawsze uchwytu (4 - Rys.A) do podnoszenia czajnika i nalewania zawartości.

- 1) Aby rozpocząć, należy zdjąć czajnik z podstawy (Rys. D), nacisnąć przycisk, aby otworzyć pokrywkę (Rys. E) i napełnić wodą, obserwując wskaźnik poziomu (5 - Rys. A) i unikając przekroczenia maksymalnego poziomu lub wiania mniejszej ilości wody, niż wskazuje poziom minimalny.
- 2) Zamknąć pokrywkę i umieścić czajnik na podstawie (Rys. F).
- 3) Następnie włożyć wtyczkę do gniazdka.
- 4) Przesunąć dźwignię na dół, aby włączyć czajnik. Dioda podświetli się na biało (Rys. G).
- 5) Po ugotowaniu, dźwignia przeskoczy na pozycję wyłączenia i LED zgaśnie. Wlać zawartość.



4 Czyszczenie i konserwacja

4.1 Czyszczenie powierzchni

Aby utrzymać powierzchnie w dobrym stanie, należy po każdym użyciu i ostygnięciu regularnie je czyścić.

Nałożyć produkt na wilgotną ściereczkę i przetrzeć powierzchnię, następnie wytrzeć miękką szmatką lub ściereczką z mikrofibry.

Użytkowanie nieprawidłowe (ryzyko uszkodzenia powierzchni):

- Nie stosować strumieni pary do czyszczenia urządzenia.
- Nie stosować produktów na bazie chloru, amoniaku lub wybielaczy.
- Nie stosować ściernych lub agresywnych detergentów (np. produktów z granulami, odplamiaczy i gąbek metalowych).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych lub ostrych metalowych skrobaków.

4.2 Czyszczenie filtra

- 1) Otworzyć pokrywkę (Rys. E) i wyjąć filtr z gniazda (Rys. B).
- 2) Wymyć go pod bieżącą wodą, użyć miękkiej szczoteczki.
- 3) Ponownie włożyć filtr na miejsce, pod dziobkiem czajnika (Rys. C).

4.3 Usuwanie kamienia

Niedozwolone użycie: Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia



Nie używać produktów do usuwania kamienia do czyszczenia łazienki lub kuchni ani produktów zawierających perfumy.

Systematyczne usuwanie kamienia gromadzące się wewnątrz czajnika wydłuża jego okres przydatności, gwarantuje wysokie osiągi i oszczędność energii.

Do tego celu można użyć specjalnego środka odkamieniającego. Postępować zgodnie z instrukcjami obecnymi na odkamieniaczu.

Zamiast środka odkamieniającego można również użyć octu. W tym celu należy:

- 1) Napełnić czajnik wodą (1 litr) i zagotować.
- 2) Wlać biały ocet (od 0,1 do 0,5 litra w zależności od ilości kamienia).
- 3) Pozostawić na noc.
- 4) Opróżnić czajnik.
- 5) Napełnić wodą i zagotować. Następnie opróżnić czajnik. Powtórzyć czynność przynajmniej dwa razy.



Porady i wskazówki dla użytkownika

W przypadku częstego użytkowania lub wysokiej twardości wody, ryzyko tworzenia się kamienia jest większe.

Osad kamienny może powodować wyłącznie czajnika podczas użycia, zanim woda się zagotuje.

Poza tym, czas gotowania może się wydłużyć.

W przypadku codziennego użytkowania czajnika, czyścić go częściej. Nawet w przypadku wody o dużej twardości, przeprowadzać częściej czyszczenie lub używać wody oczyszczonej.

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zmniejszenie skuteczności podczas nalewania	Na filtrze znajduje się kamień	Sprawdzić pozycję i stan filtra
Urządzenie wyłącza się przed zagotowaniem	Na dnie dzbanka znajduje się zbyt dużo kamienia	Częściej usuwać kamień
	Nalano zbyt mało wody	Wlać więcej wody, przynajmniej do osiągnięcia minimalnego poziomu
Urządzenie nie włącza się	Aktywacja zabezpieczenia z powodu włączenia czajnika bez wody	Przed ponownym gotowaniem poczekać, aż czajnik wystygnie
	Wtyczka nieprawidłowo włożona do gniazdka	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Nie stosować przejściówek i przedłużaczy. Sprawdzić, czy główny wyłącznik jest włączony
	Kabel jest uszkodzony	Wymienić kabel w autoryzowanym Centrum Serwisowym
	Brak prądu elektrycznego	Sprawdzić, czy główny wyłącznik jest włączony



1 Varoituksia

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää ehjänä ja helposti saatavilla laitteen koko käyttöiän ajan.

1.1 Käyttötarkoitus

- Käytä laitetta vain sisätiloissa ja korkeintaan 2000 metrin korkeudella.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
 - kauppojen henkilökunnalle tarkoitettussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
 - aamiaismajoituspaikoissa (B&B).
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja vuokratiloissa.
- Muita käyttäjiä, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa on pidettävä väärinkäyttönä.
- Käytä laitetta yksinomaan veden kuumentamiseen. Älä käytä siinä muita nesteitä.
- Laitetta saavat käyttää (mukaan lukien vähintään 8-vuotiaat lapset) fyysisesti ja henkisesti rajoittuneet henkilöt vain jos heidän toimintaansa valvovat aikuiset henkilöt tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä laitetta ja siihen kuuluvaa virtajohtoa alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Puhdistus- tai hoitotoimenpiteet voidaan suorittaa lasten toimesta, jotka ovat täyttäneet vähintään 8-vuotta yksinomaan aikuisen henkilön valvonnassa.

1.2 Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa, pistoketta tai alustaa veteen tai muihin nesteisiin. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä tai märin käsin.
- Älä pese laitetta astianpesukoneessa.
- Älä aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai lähelle päällä olevia kaasua- tai sähköliesiä tai kuumaan uuniin.
- Mitä puhdistusta koskeviin ohjeisiin tulee, viittaa lukuun "Puhdistus ja hoito".
- Jos laitteessa esiintyy vika tai jos virtajohto on vahingoittunut, korjauta se yksinomaan pätevän teknikon toimesta tai valtuutetussa teknisessä huoltopalvelussa.
- Älä tee muutoksia laitteeseen takuun mitätöitymisen uhalla.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- Älä kaada nesteitä virtajohdon ja alustan päälle.



Varoituksia

1.3 Tätä laitetta koskevat varoitukset

- Älä käytä vesipannua jos kahva on löystynyt.
- Varmista, että sisäpohja on peittynyt kokonaan vedellä ennen vesipannun käynnistämistä.
- Käytä vesipannua aina siihen kuuluvalla alustalla.
- Tarkista, että kansi on kunnolla kiinni ennen vesipannun käynnistämistä äläkä avaa sitä sen toiminnan aikana.
- Käytä yksinomaan valmistajan valmistamia alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajien suosittelemien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja ja henkilövahinkoja.

Tietoja energiankulutuksesta sammutettuna/valmiustilassa

Kulutusta koskevat tekniset tiedot laitteen ollessa sammutettuna tai valmiustilassa ovat saatavilla sivustolla www.smeg.com kyseessä olevaa tuotetta käsittelevällä sivulla.

1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöohjeen lukematta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1.5 Hävittäminen



Laite tulee hävittää erillään muista jätteistä (direktiivi 2012/19/EY).

- Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukaisesti.
- Vanhoja laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Voimassa olevien lakiasetusten mukaan, sähkölaite on toimitettava sen käyttöönsä lopussa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräyksestä huolehtivaan keskuskeskukseen. Lisätietoja varten, käänny asiaan kuuluvien paikallisten viranomaisten puoleen tai erilliskeräyspisteisiin.
- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.

Varoituksia



Tulipalovaara:

- Älä aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai lähelle päällä olevia kaas- tai sähköliesiä tai kuumaan uuniin.



Palovammojen vaara:

- Älä täytä vesipannua liikaa (yli sen maksimikapasiteetin, joka on 1,7 litraa) estääksesi kiehuvaista vedestä syntyviä roiskeita.
- Vesipannun pinnat kuumenevat, älä kosketa kuumia pintoja, käytä kahvaa.
- Kun kiehumispiste on saavutettu, odota muutama sekunti ja kaada vettä hitaasti estääksesi sen ulostuloa ja roiskeiden syntymistä.
- Älä kallista vesipannua liikaa kuumennuksen lopussa estääksesi kuumista vesiroiskeista syntyviä palovammoja.
- Älä pidä kasvoja liian lähellä kantta estääksesi kuumasta ulostulevasta höyrystä syntyviä palovammoja.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Lämmityselementin pinnalla esiintyvä jännöslämpöä käytön jälkeen. Toimi varovaisesti.



Muovipakkauksista johtuva tukehtumisen vaara:

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.



Sähköiskun vaara:

- Aseta pistoke yhdenmukaiseen pistorasiaan joka on maadoitettu.
- Älä peukaloi maadoitusta.
- Älä käytä adapteria.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun vesipannua ei käytetä, ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista ja jos vika esiintyy.
- Näiden varoitusten laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan, tulipaloon tai sähköiskuun.



Varoitus

- Elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevien pintojen puhdistuksessa on noudatettava ohjeissa annettuja puhdistusta koskevia erityisohjeita.



2 Tuotteen kuvaus (Kuva A)

- 1) Tippanokka
- 2) Kalkkisuodatin
- 3) Kansi push-push-avauksella
- 4) Kahva
- 5) Veden tason osoitin
- 6) Käynnistys-/sammutusvipu valomerkillä
- 7) Alusta 360° liitännällä
- 8) Johtotila (alustan alla)



Estääksesi laitteelle syntyviä vahinkoja, vesipannuun kuuluu turvalaite, joka kytkeytyy laukaisemalla vivun sammutettuun asentoon, jos kyseessä on ilman vettä tapahtuva tahaton käynnistys. Kyseisessä tapauksessa anna vesipannun jäähtyä ennen kuin kiehumajakso käynnistetään.

3 Käyttö

3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1) Irrota mahdolliset tarrat ja puhdista vesipannun ulkopinta käyttämällä kosteaa liinaa.
- 2) Irrota nokan takana oleva suodatin (kuva B) ja pese se juoksevan veden alla.
- 3) Aseta suodatin takaisin oikeaan asentoon (kuva C).
- 4) Ota vesipannu pois alustalta (kuva D), paina painiketta kannen avaamiseksi (kuva E) ja täytä maksimitasoon asti (5 - kuva A).
- 5) Sulje kansi, aseta vesipannu alustalle (kuva F) ja siirrä vipua alasuuntaan sen käynnistämiseksi (kuva G).
- 6) Odota veden kiehumista ja tyhjennä vesipannu. Toista tämä toimenpide vähintään kolme kertaa.

3.2 Toiminta

Jos tarpeen, kääri johto alustan alle (7 ja 8 - kuva A).

Käytä aina kahvaa (4 - kuva A) vesipannun nostamiseksi ja veden kaatamiseksi.

- 1) Aloita ottamalla vesipannu pois alustalta (kuva D), paina painiketta kannen avaamiseksi (kuva E) ja täytä vedellä, viittaamalla tason osoittimeen (5 - kuva A) ja välttämällä maksimitason ylittämistä tai veden lisäämistä alle osoitetun minimitasen.
- 2) Sulje kansi ja aseta vesipannu alustalle (kuva F).
- 3) Laita pistoke sitten pistorasiaan.
- 4) Siirrä vipua alasuuntaan vesipannun käynnistämiseksi. Led-valo syttyy palamaan muuttuen valkoiseksi (kuva G).
- 5) Kun kiehumispiste on saavutettu, vipu laukeaa sammunut asentoon ja led-valo sammuu. Kaada vesi.



4 Puhdistus ja hoito

4.1 Pintojen puhdistus

Pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista.

Kaada tuotetta kosteaan pyyhkeeseen, pyyhi pinta, ja toista toimenpide. Kuivaa pehmeällä kankaalla tai mikrokuituliinalla.

Väärä käyttö (pinnoille syntyvien vahinkojen vaara):

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistuksessa.
- Älä käytä klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieniä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

4.2 Suodattimen puhdistus

- 1) Avaa kansi (kuva E) ja ota suodatin pois paikoiltaan (kuva B).
- 2) Pese suodatin juoksevan veden alla ja käytä pehmeää harjaa.
- 3) Laita suodatin uudelleen paikoilleen vesipannun nokan taakse (kuva C).

4.3 Kalkinpoisto

Väärä käyttö: Laitteelle syntyvien vahinkojen vaara



Älä käytä kylpyhuoneen tai keittiön puhdistuksessa käytettäviä kalkinpoistoaineita tai tuotteita, jotka sisältävät hajusteita.

Vesipannun sisälle syntyvän kalkin säännöllinen poistaminen pidentää laitteen käyttöikää, takaa korkean suorituskyvyn ja säästää energiaa.

Vesipannun kalkinpoisto voidaan suorittaa erityisellä kalkinpoistoaineella. Noudata kalkinpoistoaineessa annettuja ohjeita.

Vaihtoehtoisesti voit käyttää viinietikkaa. Toimi seuraavasti:

- 1) Täytä vesipannu vedellä (1 litraa) ja anna kiehua.
- 2) Kaada valkoviinietikkaa (0,1-0,5 litraa kalkkimäärän mukaan).
- 3) Anna vaikuttaa yli yön.
- 4) Tyhjennä vesipannu.
- 5) Täytä vesipannu vedellä ja anna kiehua. Tyhjennä sitten vesipannu. Toista tämä toimenpide vähintään pari kertaa.



Vinkkejä käyttäjälle

Toistuvan käytön tai veden korkean kalkkimäärän mukaan olemassa on lisääntyvän kalkkimäärän muodostumisen vaara.

Kalkkijäämät voivat saada vesipannun sammumaan käytön aikana ennen kiehumman saavuttamista.

Myös kiehunata-ajat voivat pidentyä.

Jos kyseessä on päivittäinen käyttö, puhdista vesipannua useammin. Myös jos veden kovuus on korkea, suorita puhdistustoimenpiteet useammin tai käytä puhdistettua vettä.

Mitä tehdä, jos..

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tehokkuus vähenee	Kalkkia suodattimessa	Tarkista asento ja suodattimen puhdistus
Laite sammuu ennen kuin kiehumispiste saavutetaan	Pannun sisällä esiintyy liikaa kalkkijäämiä	Suora kalkinpoisto tiheämmin
	Vettä on kaadettu liian vähän	Lisää veden määrää, kunnes vähintään minimitaso saavutetaan
Laite ei käynnisty	Turvalaite on kytkeytynyt, joka johtuu vesipannun toiminnasta ilman vettä	Anna vesipannun jäähtyä ennen uuden kiehuntajakson käynnistämistä
	Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan.	Laita pistoke pistorasiaan. Älä käytä adaptereita tai jatkojohtoja. Tarkista että yleiskatkaisin on päällä.
	Johdossa on vika.	Voit vaihtaa johdon valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Virta puuttu.	Tarkista että yleiskatkaisin on päällä.



1 Instruksjoner

Denne bruksanvisningen er en viktig del av apparatet og må derfor oppbevares intakt på et lett tilgjengelig sted under hele produktets levetid.

1.1 Bruksområder

- Apparatet må kun brukes innendørs og i en maksimal høyde over havet tilsvarende 2000 meter.
- Apparatet er tiltenkt brukt husholdninger og lignende, som for eksempel:
 - I kjøkkenområder for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljø.
 - På bed & breakfast og gårdsturisme.
 - Av gjester på hoteller, moteller og overnattingssteder.
- Annen bruk, som på restauranter, barer og kafeer, skal anses som feilaktig.
- Bruk apparatet utelukkende til å varme opp vann. Ikke bruk med andre væsker.
- Bruk av dette apparatet er tillatt for personer (inkludert barn på minst 8 år) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, med det forbehold at de holdes under oppsyn av voksne, eller har vært gjenstand for opplæring i sikker bruk av apparatet, og har forstått alle farer som er forbundet med bruken av apparatet.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Oppbevar apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Rengjøring eller vedlikehold kan gjøres av barn som har fylt minst 8 år, men kun hvis de holdes under oppsyn av en voksen.

1.2 Generelle sikkerhetsregler

- Ikke senk apparatet, strømledningen eller kontakten ned i vann eller i noen annen væske. Ikke dra ut kontakten fra strømuttaket ved å dra i ledningen eller med våte hender.
- Ikke vask apparatet i oppvaskmaskin.
- Ikke plasser apparatet over varme overflater eller i nærheten av påslåtte gassdrevne eller elektriske platetopper, eller inni en varm ovn.
- For instruksjoner om rengjøring se kapittelet «Rengjøring og vedlikehold».
- Hvis det oppstår en feilfunksjon, eller hvis strømledningen blir skadet, må apparatet kun repareres av en kvalifisert tekniker eller av autorisert teknisk service.
- Hvis det foretas endringer på apparatet vil garantien ugyldiggjøres.
- Feilaktig bruk av apparatet kan føre til personskaade.
- Ikke tøm væske over kontakten og på strømbasen.



Instruksjoner

1.3 Advarsler for dette apparatet

- Ikke bruk vannkokeren dersom håndtaket er løst.
- Se til at den innvendige bunnen er helt dekket av vann før vannkokeren settes på.
- Bruk vannkokeren kun med den medfølgende strømbasen.
- Kontroller at lokket er godt lukket før vannkokeren skrues på og ikke åpne den mens den er i funksjon.
- Bruk utelukkende originale reservedeler fra produsenten. Bruk av uoriginale reservedeler anbefales ikke, dette kan forårsake brann, elektrisk støt eller personskader.

Informasjon om energiforbruket i slukket/standby modus

Tekniske data angående forbruk når apparatet er slukket eller i standby, finner du på nettstedet www.smeg.com på siden som henviser til det aktuelle produktet.

1.4 Produsentens ansvar

Produsenten avviser alt ansvar for skade på personer eller eiendom forårsaket av:

- bruk av apparatet til annen bruk enn den beskrevet;
- manglende gjennomlesning av bruksanvisningen;
- kludring med noen del av apparatet;
- bruk av uoriginale reservedeler;
- manglende overholdelse av sikkerhetsvarslene.

1.5 Avfallsbehandling



Dette apparatet må avhendes separat fra annet avfall (Direktiv 2012/19/EU).

- I henhold til gjeldende EU direktiv inneholder ikke apparatet stoffer i store nok mengder til å kunne regnes som å være farlig for helse og miljø.
- Gamle elektriske apparater må ikke avhendes sammen med husholdningsavfall! I tråd med gjeldene lovgivning må de elektriske apparatene ved endt levetid leveres til innsamlingssteder for kildesortering av elektrisk og elektronisk avfall. For ytterligere informasjon bes man kontakte lokale myndigheter eller ansatte ved kildesorteringsanlegg.
- Send emballasjen til egnet gjenbruksstasjon.

Instruksjoner



Fare for brann:

- Ikke plasser apparatet over varme overflater eller i nærheten av påslåtte gassdrevne eller elektriske platetopper, eller inni en varm ovn.



Kvelningsfare plastemballasjen: grunnet

- Forlat ikke emballasjen eller deler av den ubevoktet.
- Ikke la barn leke med plastikksekkene som er en del av emballasjen.



Fare for forbrenninger:

- Ikke fyll vannkokeren for full (maks 1,7 liter) for å unngå at det spruter kokende vann.
- Overflatene på vannkokeren er svært varme. Ikke ta på disse, men bruk alltid håndtaket.
- Når kokepunktet er nådd, må man vente noen sekunder og helle vannet sakte ut for å unngå at det renner for fort ut og spruter.
- Ikke hold vannkokeren for mye på skrå ved endt oppvarming. Dette for å unngå brannskader som skyldes spurt av kokende vann.
- Ikke hold ansiktet for nært inntil lokket for å unngå brannskader for skyldes utslipp av kokende damp.
- La apparatet avkjøles før rengjøring.
- Overflaten til varmeelementet er gjenstand for restvarme etter bruk. Vær forsiktig.



Fare for elektrisk støt:

- Sett kontakten inn i et godkjent og jordet strømuttak.
- Ikke tukle med jordingen.
- Ikke bruk adapter.
- Ikke bruk skøyteledning.
- Trekk ut kontakten når vannkokeren ikke er i bruk, før rengjøring og hvis det oppstår feilfunksjoner.
- Manglende overholdelse av disse forholdsreglene kan forårsake dødsfall, brann eller elektrisk støt.



Obs!

- I forbindelse med rengjøring av overflater som kommer i kontakt med matvarer, må man respektere anvisningene angående rengjøring som finnes i bruksanvisningen.



2 Produktbeskrivelse (Fig. A)

- 1) Dryppfri tut
- 2) Kalkfilter
- 3) Lokk med push-push åpning
- 4) Håndtak
- 5) Viser for vannnivå
- 6) Lysende spake for påskruing/avskruing
- 7) Base med tilkobling på 360°
- 8) Rom for oppvikling av ledningen (under basen)



For å unngå skader på apparatet er vannkokeren utstyrt med en sikkerhetsinnretning som kobles inn og stiller spaken i avskrudd posisjon i tilfelle vannkokeren skrus på uten vann. I dette tilfellet, la vannkokeren kjøles av før man koker vann på nytt.

3 Bruk

3.1 Før første bruk

- 1) Fjern eventuelle klistremerker og rengjør den ytre delen av vannkokeren med en fuktig klut.
- 2) Fjern filteret bak tuten (Fig.B) og vask det under rennende vann.
- 3) Plasser filteret i riktig posisjon (Fig.C).
- 4) Løft vannkokeren fra strømbasen (Fig.D), trykk på knappen for å åpne lokket (Fig.E) og fyll opp til maksimum nivå (5 - Fig.A).
- 5) Lukk lokket, sett vannkokeren på strømbasen (Fig.F) og flytt spaken nedover for å slå den på (Fig.G).
- 6) Vent på at vannet koker og tøm deretter vannkokeren. Gjenta denne operasjonen minst tre ganger.

3.2 Drift

Rull strømledningen inn i strømbasen hvis nødvendig (7 og 8 - Fig.A).

Bruk alltid håndtaket (4 - Fig.A) til å løfte vannkokeren og helle innholdet.

- 1) Løft vannkokeren fra strømbasen (Fig.D), trykk på knappen for å åpne lokket (Fig.E) og fyll vannkokeren med vann. Vær oppmerksom på nivåindikatoren (5 - Fig.A) slik at man ikke overskrider maksimumsnivået eller fyller på mindre en minimumsnivået.
- 2) Lukk igjen lokket og sett vannkokeren på plass på strømbasen (Fig.F).
- 3) Sett deretter støpselet inn i kontakten.
- 4) Skyv spaken nedover for å skru på vannkokeren. Lampen tennes og lyser hvitt (Fig.G).
- 5) Ved koking vil spaken skyves opp i avskrudd posisjon og leden skru seg av. Hell ut innholdet



4 Rengjøring og vedlikehold

4.1 Rengjøring av overflatene

For å bevare overflatene i god stand er det nødvendig å rengjøre dem regelmessig etter bruk, etter at man har latt dem avkjøle. Hell produktet på en fuktig klut og gå over overflatene, gå grundig over på nytt og tørk av med en myk fille eller en mikrofiberklut.

Feil bruk (fare for skader på overflatene):

- Ikke bruk dampstråler til rengjøring av produktet.
- Ikke bruk rengjøringsprodukter som inneholder klor, ammoniakk eller blekemiddel.
- Ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, flekkfjernere og stålsvamper).
- Bruk ikke grove eller slipende materialer eller kvasse metallskrapere.

4.2 Rengjøring av filteret

- 1) Åpne lokket (Fig.E) og ta ut filteret (Fig.B).
- 2) Vask filteret under rennende vann og bruk en myk børste.
- 3) Sett filteret på plass igjen bak vannkokerens tut. (Fig.C).

4.3 Avkalkning

Feil bruk: Fare for skade på produktet



Ikke bruk avkalkningsmidler for rengjøring av baderom eller kjøkken, ei heller produkter som inneholder parfyme.

Regelmessig fjerning av kalken som samler seg inne i vannkokeren forlenger apparatets levetid, garanterer apparatets ytelse og sparer strøm.

Vannkokeren kan avkalkes med et spesifikt avkalkingsprodukt. Følg anvisningene på pakken med avkalkingsmiddel.

Eventuelt kan man bruke hvit eddik. Gå frem på følgende måte:

- 1) Fyll vannkokeren med vann (1 liter) og la koke opp.
- 2) Tilsett hvit eddik (fra 0,1 til 0,5 liter avhengig av kalkmengde).
- 3) La virke i en natt.
- 4) Tøm vannkokeren.
- 5) Fyll vannkokeren med vann og kok opp. Tøm deretter vannkokeren. Gjenta denne operasjonen minst et par ganger.



Forslag og råd til bruker

Ved hyppig bruk eller svært hardt vann vil risikoen for kalkdannelser øke.

Kalkavleiringer kan forårsake at vannkokeren skruer seg av før vannet koker opp.

I tillegg kan det ta lengre tid å koke opp vannet.

Hvis vannkokeren brukes daglig må den rengjøres oftere. Hvis vannet er svært hardt må rengjøring gjøres oftere, eller det må brukes rensedrikkevann.

Hva gjør man hvis...

Problem	Årsak	Løsning
Manglende effektivitet ved helling	Det er kalk i filteret	Kontroller plassering og rengjøring av filteret
Apparatet slår seg av før vannet koker	Det har samlet seg for mye kalk i bunnen av karaffelen	Fjern kalken oftere
	Det er blitt helt i lite vann	Øk mengden vann helt til man når minstenivået
Apparatet skurr seg ikke på	Sikkerhetsenheten har blitt koblet inn på grunn av det ikke er vann i vannkokeren	La vannkokeren kjøles av før man forsøker å koke vann på nytt
	Kontakten er ikke satt godt inn i strømuttaket	Sett kontakten godt inn i strømuttaket. Ikke bruk adaptere eller skjøteledninger. Kontroller at hovedbryteren er skrudd på
	Ledningen er ødelagt	Skift ut ledningen hos et godkjent Teknisk servicesenter.
	Strømmen er ikke koblet til	Kontroller at hovedbryteren er skrudd på

ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	السبب	الحل
الماء الساخن أصبح أكثر عسرة	تكوّن المواد البيضاء في المرشح	تحقق من نظافة المرشح ومن ضبط وضعه على النحو الصحيح
الغلاية توقفت عن العمل قبل الغليان	احتواء القاعدة على رواسب بيضاء كثيرة	اتخلص من المواد البيضاء أكثر من مرة.
	يوجد القليل من الماء في الغلاية	قم بزيادة كمية المياه حتى وصولها إلى أدنى مستويات المياه.
	تعطل جهاز الأمان بسبب تشغيل الغلاية بدون مياه.	اترك الغلاية لتبرد قبل الشروع في غليان المياه مرة أخرى.
الجهاز لا يعمل	عدم إدخال القابس على النحو الملائم في مقبس الطاقة	أدخل القابس في مقبس الطاقة. لا تستخدم المهايئات أو كابلات التمديد. تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي
	الكابل معيب	استبدل الكابل في أحد مراكز الخدمة المعتمدة.
	عدم وجود طاقة	تأكد من تشغيل قاطع الدائرة الرئيسي



التنظيف والصيانة

4 التنظيف والصيانة

4.1 تنظيف الأسطح

تؤدي إزالة الترسبات الكلسية بصفة مستمرة من داخل الغلاية إلى إطالة العمر الافتراضي للغلاية مما يضمن الحصول على أعلى مستويات الأداء وتوفير الطاقة.

يمكن إزالة الترسبات الكلسية من الغلاية باستخدام منتجات نوعية لإزالة الترسبات. اتبع تعليمات إزالة الترسبات.

أو يمكنك استخدام الخل المنزلي العادي. استمر على النحو التالي:

- (1) املا الغلاية بالمياه (1 لتر) واغليها.
- (2) أضف الخل الأبيض (0.1 إلى 0.5 لتر حسب كمية الكلس).
- (3) واتركها لتتفاعل مع الخليط طوال الليل.
- (4) أفرغ الغلاية.
- (5) املا الغلاية بالمياه واغليها. أفرغ الغلاية وتخلص من المياه بأمان. كرر هذه العملية مرتين على الأقل.

للحفاظ على الأسطح الخارجية للغلاية في حالة جيدة، نظفها بانتظام بعد الاستخدام بعد تركها لتبرد.

صب المنتج على قطعة قماش مبللة ونظف السطح وامسحه كله تماماً ثم جففه باستخدام قطعة قماش ناعمة أو قطعة قماش مصنوعة من الألياف الدقيقة.

سوء الاستخدام (خطر إتلاف الأسطح):

- لا تستخدم تدفقات البخار لتنظيف الجهاز.
- لا تستخدم منتجات التنظيف المحتوية على الكلور أو الأمونيا أو مواد التبييض.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل المساحيق أو مزيلات البقع أو مواد التنظيف المعدنية).
- لا تستخدم المواد الخشنة أو الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة.

4.2 تنظيف المرشح

- (1) افتح الغطاء (الشكل هـ) وأخرج المرشح (الشكل ب).
- (2) اغسل المرشح تحت ماء جارٍ باستخدام فرشاة ناعمة.
- (3) أعد تركيب المرشح في موضعه خلف الفوهة (الشكل ج).

4.3 إزالة المواد البيضاء

سوء الاستخدام: خطر إتلاف الجهاز

نصائح واقتراحات للمستخدم

يؤدي الاستخدام المتكرر أو الماء العسر للغلاية إلى زيادة خطر تكون الكلس.

قد يتسبب تكوين المواد البيضاء في إيقاف تشغيل الغلاية أثناء الاستخدام وقبل غليان المياه.

قد تزيد أيضاً أوقات الغليان.

إذا كانت الغلاية تستخدم يومياً، فقم بإزالة الكلس بشكل متكرر. إذا كان الماء عسراً، فقم بالتنظيف بشكل أكثر تكراراً أو استخدم الماء المنقى.



لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الكلسية المستخدمة لتنظيف الحمامات أو المطابخ أو المنتجات التي تحتوي على عطور.



2 وصف المنتج (الشكل أ)

- (1) صنبور مضاد للتقريط
- (2) مرشح المواد البيضاء
- (3) غطاء ذو فتحة تعمل بالدفع
- (4) مقبض
- (5) مؤشر مستوى المياه
- (6) ذراع تشغيل/ إيقاف تشغيل ذو مصباح مؤشر
- (7) قاعدة خالية من الأسلاك للتشغيل عند 360 درجة
- (8) درج كابل (أسفل القاعدة)

3.2 التشغيل

- إذا لزم الأمر، لف الكبل أسفل القاعدة (7 و 8 - الشكل أ).
- استخدم دائمًا المقبض (4 - الشكل أ) لرفع الغلاية وصب الماء.
- (1) للبدء، انزع الغلاية من القاعدة (الشكل د) واضغط على الزر لفتح الغطاء (الشكل هـ) واملاها بالماء، باستخدام مؤشر المستوى (5 - الشكل أ) كمرجع. تجنب ملئها بكمية مياه كبيرة جدًا أو قليلة جدًا كما هو موضح في مؤشري أقصى مستوى أو أدنى مستوى.
- (2) أغلق الغطاء وأعد تركيب الغلاية على قاعدتها (الشكل و).
- (3) بعد ذلك أدخل القابض في مقبس الطاقة.
- (4) اضغط على الذراع لأسفل لتشغيل الغلاية. تضئي مؤشرات LED وتتحول إلى اللون الأبيض (الشكل ز).
- (5) عند غليان المياه، سيتحرك الذراع تلقائيًا إلى وضع "إيقاف التشغيل" وستنطفئ مؤشرات LED. صب الماء.

i لتجنب تلف الجهاز، تم تزويد الغلاية بجهاز أمان يقوم بتدوير الذراع إلى وضع "إيقاف تشغيل" تلقائيًا عند تشغيل الغلاية عرضيًا وهي خالية من المياه. في حالة حدوث ذلك، اترك الغلاية لتبرد قبل البدء في دورة غليان مرة أخرى.

3 الاستخدام

3.1 قبل أول استخدام

- (1) انزع أي ملصقات من الغلاية ونظفها من الخارج باستخدام قطعة قماش مبللة.
- (2) انزع مرشح المواد البيضاء الموجود خلف الفوهة (الشكل ب) واغسله تحت ماء جارٍ.
- (3) أعد تركيب المرشح في موضعه الصحيح (الشكل ج).
- (4) انزع الغلاية من قاعدتها (الشكل د) واضغط على الزر لفتح الغطاء (الشكل هـ) واملاها إلى أقصى مستوى (5 - الشكل أ).
- (5) أغلق الغطاء وضع الغلاية على قاعدتها (الشكل و) وادفع الذراع لأسفل لتشغيلها (الشكل ز).
- (6) انتظر حتى يغلي الماء، ثم أفرغ الغلاية، وتخلص من الماء الساخن على نحو آمن. كرر هذه العملية لثلاث مرات على الأقل.

التعليمات



خطر الصعق الكهربائي:

- قم بتوصيله بمنفذ مؤرض ثلاثي الشوكات.
- لا تنزع المنفذ المؤرض.
- لا تستخدم مهائى.
- لا تستخدم كابل تمديد مع الجهاز.
- انزع قابس الغلاية من الكهرباء في حالة عدم استخدامها وقبل تنظيفها وعند ملاحظة أي عطل بها.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.



خطر الحريق:

- لا تضع الجهاز فوق الأسطح الساخنة أو شعلات المواقد أو داخل فرن ساخن.



خطر الحروق:

- لا تملأ الغلاية حتى تفيض (أقصى سعة 1.7 لتر) لتجنب انسكاب المياه المغلية.
- قد تصبح أسطح الغلاية شديدة السخونة. فتجنب لمس الأسطح الساخنة؛ واستخدم المقبض.
- انتظر بضع ثوان بعد وصول الغلاية إلى درجة حرارة الغليان، ثم اسكب الماء ببطء منعًا لتطايره أو خروجه بسرعة كبيرة.
- تجنب إمالة الغلاية الساخنة بصورة مفرطة - إذ قد يخرج الماء الساخن ما يتسبب في خطر الحروق.
- أبعد وجهك بمسافة آمنة عن الغطاء لتجنب خطر الحروق الناتجة عن البخار المتدفق.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه.
- انتبه: يكون سطح عنصر التسخين عرضة للحرارة المتبقية بعد الاستخدام.



تحذير

- لتنظيف الأسطح التي تلامس الطعام، اتبع إجراءات التنظيف الخاصة الواردة في التعليمات.



مخاطر الاختناق بسبب العبوات البلاستيكية:

- لا تترك عبوة الجهاز أو أي جزء منها دون عناية.
- لا تسمح للأطفال باللعب بأكياس التعبئة البلاستيكية.





1.3 تحذير

- لا تستخدم الغلاية إذا لم يكن المقبض مثبتًا بها.
- تأكد من تغطية الجزء السفلي الداخلي من الغلاية تمامًا بالمياه قبل تشغيله.
- لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة.
- تأكد من غلق الغطاء على النحو الصحيح قبل تشغيل الغلاية.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية. إذ قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.

معلومات عن استهلاك الطاقة في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد

يمكن العثور على البيانات الفنية المتعلقة بالاستهلاك في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد للجهاز على موقع الويب www.smeg.com على الصفحة المخصصة للمنتج المعني.

1.4 مسؤولية جهة التصنيع

- لا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة:
- استخدام الجهاز على نحو غير مقرر.
- عدم قراءة دليل المستخدم
- العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز
- استخدام قطع الغيار غير الأصلية
- عدم اتباع تعليمات السلامة

1.5 التخلص من الجهاز

يجب التخلص من الجهاز بمعزل عن النفايات الأخرى (التوجيه 2012/19/EU).



- لا يحتوي الجهاز على مواد بكميات كافية يمكن اعتبارها خطرة على الصحة والبيئة وفقًا للتوجيهات الأوروبية المعمول بها حاليًا.
- يجب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية! للامتثال للتشريعات الحالية، يجب نقل الأجهزة القديمة عندما تصل إلى نهاية فترة صلاحيتها وعمرها الافتراضي إلى مرفق النفايات كي تصنف هناك. يمكن للسلطات المحلية المعنية أو مسؤولي التخلص من النفايات تقديم المزيد من المعلومات في هذا الشأن.
- انقل مواد التغليف إلى مركز إعادة التدوير المختص.



1 التعليمات

1.2 التعليمات العامة للسلامة

- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو المقبس أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر. لا تنزع قابس الجهاز عندما تكون يداك مبتلة، أو بسحب القابس عبر كابل الطاقة.
- لا تغسل مطلقاً الجهاز في غسالة الأطباق.
- بالنسبة لتعليمات التنظيف، يرجى الرجوع إلى فصل "التنظيف والصيانة".
- لا تضع الجهاز فوق الأسطح الساخنة أو شعلات المواقد أو داخل فرن ساخن.
- في حالة وجود عطل بالجهاز، أو في حال تلف كبل التوصيل بالكهرباء، يجب ألا يقوم بأعمال الإصلاح سوى فني مؤهل أو مركز خدمة الدعم الفني المعتمد.
- أية تعديلات على الجهاز ستجعل الضمان غير صالح.
- يمكن أن يتسبب الاستخدام غير السليم للجهاز في حدوث إصابة.
- تجنب سكب السوائل على قابس الطاقة والقاعدة.

1.1 الاستخدام المقصود

- يعد دليل المستخدم الذي بين أيدينا جزءاً لا يتجزأ من الجهاز ولذا يجب حفظه بالكامل في مكان يمكن للمستخدم الوصول إليه وذلك طيلة مدة عمل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إلا داخل المنزل وعلى ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستعمالات المماثلة مثل:
 - مناطق المطابخ الخاصة بالعمالة في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
 - مرافق المبيت والإفطار/الإقامة في مزرعة
 - من قبل النزلاء الموجودين في الفنادق والاستراحات وغير ذلك من الأماكن السكنية الأخرى.
- وبالتالي، تُعتبر أي استخدامات أخرى للمنتج، في المقاصف والمقاهي مثلاً، غير مناسبة.
- لا تستخدم الجهاز إلا في تسخين المياه فقط. لا تملأ الغلاية بأية سوائل أخرى.
- يمكن لذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات) استخدام هذا الجهاز إذا كان ذلك تحت إشراف الكبار أو تم تدريبهم على كيفية استخدام الجهاز بأمان وفهم المخاطر المرتبطة به وباستخدامه.
- لا تسمح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- أبقى الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات.
- يمكن للأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن 8 أعوام إجراء التنظيف والصيانة إذا كانوا تحت إشراف شخص بالغ فقط.